

**UNIwersytet Gdański**  
Wydział Filologiczny  
Kierunek: Sławistyka

Barbara Szwarc

**STOSUNEK DO KOBIETY W WYRAZACH  
OBSCENICZNYCH W JĘZYKU SERBSKIM I POLSKIM**

Promotor:  
Dušan-Vladislav Paždžerski

GDAŃSK 2009

**УНИВЕРЗИТЕТ У ГДАЊСКУ  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ  
СМЕР: СЛАВИСТИКА**

Барбара Шварц

**ОДНОС ПРЕМА ЖЕНИ У ОПСЦЕНОЈ ЛЕКСИЦИ НА  
СРПСКОМ И ПОЉСКОМ ЈЕЗИКУ**

Ментор:  
Душан-Владислав Пажђерски

ГДАЊСК, 2009.

***Pragnę serdecznie podziękować:***

Promotorowi pracy, Panu Dr Paźdzerskiemu,  
bez którego uwag i komentarzy niniejsza  
praca by nie powstała.

Pani Profesor Wątróbskiej, za cenne rady i  
sugestie, a także za okazaną pomoc i  
zrozumienie w trakcie trwania studiów.

Profesorowi Szypce, za udzieloną pomoc w  
trakcie pisania pracy.

***Moim Dziadkom, którzy pomogli mi  
w wyborze kierunku studiów  
i bez których wsparcia niniejsza  
praca by nie powstała ...***

## **SPIS TREŚCI:**

### **WSTĘP**

Cel pracy ..... 5

### **ROZDZIAŁ I**

Językoznawcza i socjolingwistyczna charakterystyka wulgaryzmu

1.1 Pojęcie wulgaryzmu. Rodzaje wyrazów obelżywych ..... 6

1.2 Językoznawcza charakterystyka wyrazów wulgarnych .....10

1.3 Współczesna funkcjonalność przekleństw ..... 11

### **ROZDZIAŁ II**

Wulgaryzmy jako materiał badawczy

2.1 Danko Szipka i jego słownik ..... 15

2.2 Sytuacja na gruncie polskim ..... 18

2.3 Metoda analizy haseł słownikowych ..... 19

### **ROZDZIAŁ III**

Językoznawcza analiza wybranych wulgaryzmów

3.1 Analiza wybranych haseł na podstawie słownika D. Szipki ..... 21

**ZAKOŃCZENIE ..... 57**

**BIBLIOGRAFIA ..... 60**

**INDEKS RDZENNYCH WULGARYZMÓW**

# WSTĘP

---

## Cel pracy

Panujące tabu językowe, czyli istniejący w danym społeczeństwie zakaz wypowiedziania określonych sformułowań, utrudnia, a niekiedy nawet uniemożliwia analizę wyrazów ogólnie przyjętych i odbieranych jako wulgarne. Trudno jest klasyfikować i dzielić wyrazy obelżywe, między innymi z powodu braku podwalin teoretycznych, takich jak odpowiednie analizy gramatyczne i semantyczne. Samo pojęcie **tabu** ma niewątpliwie związek z religią, na co może wskazywać etymologia tego wyrazu, która zawiera w sobie znaczenie „święty”, „zakazany” [Dąbrowska 1998, s. 12]<sup>1</sup>.

Do tej pory przekleństwa i wulgaryzmy współczesnego języka polskiego doczekały się jedynie jednego zbioru – *Słownika polskich przekleństw i wulgaryzmów* prof. Macieja Grochowskiego<sup>2</sup>. Powstało natomiast kilka artykułów, m.in. Anny Dąbrowskiej (*Eufemizmy mowy potocznej*), która to analizuje i przytacza zamienniki – eufemizmy, do tych wyrazów ogólnie uznawanych za obelżywych. Jednak w dalszym ciągu niewiele jest prac teoretycznych, a jeśli już niektóre traktują o tym temacie, to słownictwo wulgarne w nich zawarte, zostało świadomie zredukowane do nieznaczącej liczby wybranych haseł.

Na gruncie języka serbskiego dostępna jest publikacja prof. Danko Szipki<sup>3</sup>, która zbiera wyrazy obelżywe w podobny sposób jak polski słownik. Szipka podaje wiele haseł, a na końcu słownika zaś umieścił zestawienie ekwiwalentów wulgarnych w różnych językach.

Celem mojej pracy jest zebranie słownictwa wulgarne traktującego o kobiecie, zarówno w języku polskim, jak i serbskim. Zestawienia i porównania dokonałam, opierając się na materiale zebranym przez autorów obu słowników, jednakże w głównej mierze materiałem do moich badań stał się słownik D. Szipki. Zadanie wydało mi się celowym, ze względu na brak pracy takiego typu w leksykografii polskiej, jak również bardzo trudnym i stwarzającym wiele kłopotów i możliwości popełnienia wielu błędów, co zawsze towarzyszy pracom pionierskim.

---

<sup>1</sup> A. Dąbrowska, *Słownik eufemizmów polskich, czyli w rzeczy mocno, w sposobie łagodnie*, Wrocław 1998.

<sup>2</sup> M. Grochowski, *Słownik polskich przekleństw i wulgaryzmów*, Warszawa 1995.

<sup>3</sup> Д. Шипка, *Општене речи у српском језику*, Београд 1999.

# ROZDZIAŁ I

---

## Językoznawcza i socjolingwistyczna charakterystyka wulgaryzmu

### 1.1 Pojęcie wulgaryzmu. Rodzaje wyrazów obelżywych

Pojęcia wulgaryzmu nie można jednoznacznie wyjaśnić. Istnieje wiele podziałów i kryteriów zaliczania danego leksemu do określonej grupy wyrazów. Grochowski w *Słowniku polskich przekleństw i wulgaryzmów* [Grochowski 1995, s. 13-15], posunął się do rozgraniczenia pojęcia **przekleństwa** od **wulgaryzmu**. I tak oto w wyżej wymienionym słowniku, spotykamy się następującymi definicjami:

**przekleństwo:** określane jest mianem leksemu (jednostki leksykalnej), służącej mówiącemu do spontanicznego wyrażania emocji na dany temat, przy czym nie przekazuje ono żadnej konkretnej treści; puste semantycznie;

**wulgaryzm:** jest także jednostką leksykalną, służącą mówiącemu do ujawniania emocji w stosunku do kogoś lub czegoś w sposób spontaniczny, jednakże łamiąc ogólnie przyjęte normy językowe;

Aby móc pójść dalej w rozważaniach na temat wyrazów obelżywych, należy wyjść od kilku definicji.

**wulgaryzm:**

1. pochodzący od łacińskiego słowa *vulgaris* znaczący tyle co „ludowy”, „pospolity”; wyraz bądź wyrażenie odczuwane przez posługujących się językiem jako ordynarne, prostackie, generalnie o ujemnym zabarwieniu emocjonalnym; często spotykane w gwarze więziennej, w języku uczniowskim, a także, albo przede wszystkim, w środowisku subkultur młodzieżowych [Encyklopedyczny 1999, s. 320];
2. to wyrazy, wyrażenia, bądź zwroty, odbierane jako nieprzyzwoite, ordynarne przez użytkowników danego języka<sup>4</sup>;
3. wyraz lub wyrażenie wulgarne [Nowy 2002, s. 425];

---

<sup>4</sup> Informacje umieszczone na stronie internetowej [<http://www.miejski.pl/tag>] 2008:12:20.

**4. wyraz wulgarny:** prostacki, ordynarny, trywialny [Nowy 2002, s. 456];

**przekleństwo:** obelżywy, wulgarny wyraz, bądź zwrot, stosowany względem kogoś, w celu wyrażenia emocji, często gniewu, złości [Nowy 2002, s. 323];

**eufemizm:** słowo lub wyrażenie zastępujące wyraz, zwrot ordynarny, dosadny, drastyczny [Nowy 2002, s. 125];

**wyzwisko:** wyrażenie wypowiedziane w sposób spontaniczny, przekazujące emocje mówiącego w stosunku do adresata; ma na celu uzmysłowienie adresatowi złe nastawienie względem niego mówiącego [Nowy 2002, s. 460];

Wulgaryzmy tudzież przekleństwa, w zależności od sytuacji mogą być używane:

- aby dać upust napięciu, występującemu z powodu emocjonalnego wzburzenia, często wskutek negatywnych bodźców;
- w celu świadomego obrażenia drugiej osoby, grupy ludzi;
- mają na celu wyrażenie lekceważącego podejścia do czegoś lub kogoś;

[Dąbrowska 1992, s. 120-121]

W obrębie przekleństw można wyróżnić sensy znaczeniowe. Możemy mówić o **sensie wartościującym**, czyli o przekazaniu negatywnej oceny określonego zdarzenia, działań, osoby. **Sens instrumentalny** jest głównie motywowany wierzeniami religijnymi, kulturą. Opiera się na wierze, że pewne „magiczne” formuły mogą działać na szkodę ludzi. Spontaniczne ukazywanie swoich emocji, jako rezultatu określonego stanu rzeczy, rozumiane jest w **sensie wyrażeniowym** [Grochowski 1995, s. 12].

Ciekawym jest fakt, że to samo przekleństwo w różnych sytuacjach może oznaczać co innego, może wyrażać inne emocje. Nie można w sposób stały nadać wyrażeniu określonej cechy jako wykładnika emocji, gdyż jeden i ten sam wyraz może wyrażać raz złość, gniew, a innym razem zachwyty, czy nawet euforię.

Wcześniej przytoczone rozgraniczenie **wulgaryzmu** od **przekleństwa**, którego dokonał na stronach swego słownika Grochowski, znajduje odzwierciedlenie w przykładach językowych. Granica pomiędzy **wulgaryzmem** a **przekleństwem** jest bardzo cienka, pojęcia te się krzyżują, jednak występują **przekleństwa niewulgarne** i **wulgaryzmy**, które nie są **przekleństwami**. W *Słowniku polskich przekleństw i wulgaryzmów*, odnajdujemy takie oto przykłady:

Zaczniesz być w końcu poważna, do kurwy nędzy, czy nie? (*przekl. i wulg.*)

Żeby ich w końcu szlag trafił, tego całego prezesa i jego spółkę! (*przekl.*)

Ktoś jej zajebał portfel w autobusie. (*wulg.*)

Większość **wulgaryzmów** ma motywację obyczajową. Największy zasób **wyrażeń obelżywych** jest związany z intymnymi częściami ciała, czynnościami fizjologicznymi (w szczególności z aktem płciowym). Dotyczy zatem sfery życia codziennego objętej tabu, o której się nie mówi publicznie. Generalnie przyjęło się, że nazwy pochodzące od części ciała powyżej pępka (przyjęta jako środek ciała; „pępek świata”) są z reguły wartościowane dodatnio, a przynajmniej neutralnie, zaś te poniżej dają konotacje ujemne. Pod względem wartościowania najniżej są genitalia, stąd objęcie tabu tej strefy ciała ludzkiego [Lewiński 2005, s. 107]. Na cenzurowanym są już wcześniej wspomniane czynności fizjologiczne, a przede wszystkim słownictwo związane z przemianą materii. O ludzkim wydalaniu można mówić wprost przeważnie tylko w odniesieniu do małych dzieci. W innych przypadkach wspieramy się zamiennikami – **eufemizmami**.

Największe tabu zostało nałożone na fizjologię kobiety, chodzi tu o takie aspekty jak menstruacja, ciąża, poród, którego prastare podłoże wywodzi się z wierzeń magicznych. Akt poczęcia, aż do momentu wydania na świat małego człowieka, został owiany misterium, „wielką tajemnicą”. Nieznane były w tamtejszych czasach mechanizmy zmian fizjologicznych, stąd strach, lęk i w konsekwencji zakaz mówienia na ten temat [Dąbrowska 1992, s. 144-145].

Jak podaje Dąbrowska [1992, s. 12], **eufemizmy** są swego rodzaju odpowiedzią na tabu językowe. Aby wypowiedzieć pewne „zakazane” sformułowania, należy znaleźć do tego zamienniki, wyrazy zastępcze. Eufemizmy pozwalają wyrazić zdanie na dany temat, a nie łamią przy tym przyjętego tabu językowego. Fakt istnienia eufemizmów jest więc pozajęzykowy, gramatycznie zaś mogą to być wyrazy, bądź całe wyrażenia, zwroty. Powodem do zastępczego stosowania wyrazów były najprawdopodobniej wierzenia religijne, magia, a przede wszystkim strach przed gniewem bogów. Takie obawy ludzi spowodowały zaistnienie tabu językowego i powstanie eufemizmów. Kolejną przyczyną była fizjologia człowieka, a dokładniej wstyd i skromność, która zakazywała mówienia, np. o niektórych czynnościach fizjologicznych. Trzecim powodem było najprawdopodobniej „dobre wychowanie”, w myśl którego nie należy mówić wprost, np. o czyjejs brzydocie, czy ułomnym charakterze. Ostatnim z powodów występowania tabu językowego, to dyplomacja,



która umożliwia tak zręczne dobranie słów, by przedstawić daną osobę w jak najlepszym świetle.

Na przestrzeni lat hierarchia wyżej wymienionych zjawisk zmieniała się. Jedne traciły na znaczeniu, inne zyskiwały. Tak oto obecnie wierzenia religijne nie mają już takiego wpływu na zastępczą rolę słów jak miały kiedyś. Współcześnie zdecydowanie ważniejsza jest dyplomacja i dobre wychowanie. Wulgarność przejawia się nie tylko w sposobie mówienia. Pojęcia tego możemy użyć w wielu innych sferach pozajęzykowych. Można odnieść to do sposobu ubierania się, zachowania, patrzenia [Dąbrowska 1998, s. 12].

## 1.2 Językoznawcza charakterystyka wyrazów wulgarnych

Różnica jaka występuje między **przekleństwem** a **wulgaryzmem**, zmusza do odrębnego definiowania i klasyfikowania obu pojęć. Takiego rozgraniczenia dokonał Grochowski, w *Słowniku polskich przekleństw i wulgaryzmów*, tłumacząc w poniższy sposób swoją teorię.

**Przekleństwo** to jednostka leksykalna, składająca się z ciągu elementów diakrytycznych (znaki graficzne używane w alfabetach) pustych semantycznie. Jeśli dodanie do wypowiedzenia, wyrażenia jakiejś określonej jednostki leksykalnej nie powoduje zmiany treści przekazywanej przez to wypowiedzenie, to można wnioskować, że jest to jednostka leksykalna pusta semantycznie, nie niosąca żadnej treści. Taką cechą językoznawczą charakteryzują się przekleństwa. Dodanie jakiejś wulgarniej frazy do wypowiedzenia, nie zmieni treści komunikatu, a jedynie pozwoli na uzewnętrznienie towarzyszącym wypowiedzeniu emocjom [s. 15].

Natomiast wulgaryzmy to wszelkie wyrażenia składające się z określonych układów liter, w obrębie których można wyróżnić **wulgaryzmy systemowe (właściwe)**, czyli takie, które w jawny sposób naruszają konwencje językowe, niezależnie od właściwości semantycznych i kontekstu użycia; **wulgaryzmy obyczajowe**, które w konkretnych sytuacjach niosą konkretną informację semantyczną (np. w odniesieniu do intymnych części ciała), co skutkuje objęciem ich tabu językowym. Wymienione jako ostatnie **wulgaryzmy obyczajowe**, ze względu na brak ram występowania, mogą stwarzać problemy przy próbie ich zakwalifikowania do grupy **wulgaryzmów** rozpowszechnionych w języku ogólnopolskim, bądź specyficznych jedynie dla określonych zbiorowisk społecznych [s. 16].

Niektóre **przekleństwa** i **wulgaryzmy** mogą mieć charakter wyzwisk, przy czym nie są one odrębnymi jednostkami leksykalnymi, ale tworam i aktów mowy, użyte w stosunku do konkretnej osoby [Grochowski 1995, s. 16-17].

### 1.3 Współczesna funkcjonalność wyrazów wulgarnych

We współczesnym świecie zjawisko wulgaryzacji nie gorszy tak, jak miało to miejsce chociażby kilka lat temu. Nie zwraca się już tak często uwagi na przeklinającą młodzież i nie bulwersuje już fakt przeklinających kobiet. Zakres tabu językowego znacznie się zawęża. Najwyraźniej to widać na przykładzie fizjologii człowieka, a dokładniej kobiety, o czym zaczyna się mówić coraz śmielej.

W szlacheckiej Rzeczypospolitej słów uznawanych dziś za obelżywe używano nagminnie. Posługiwali się nimi dostojnicy państwowi - nawet w oficjalnych wystąpieniach. Jeszcze w czasach renesansu o seksie mówiono otwarcie i to w najlepszym towarzystwie. Zmiany zaczęły się dopiero w okresie kontrreformacji. Jeszcze do końca XVIII wieku obecność wyrazów wulgarnych, w tym nacechowanych seksualnie, w języku warstw wyższych, była powszechna i tolerowana. Początek XIX wieku przyniósł zanik wulgaryzmów w języku (w twórczości Mickiewicza nie znajdziemy ani jednego „brzydkiego” słowa), co niewątpliwie miało związek ze znacznie większą pruderią niż w czasach szlacheckich. W staropolszczyźnie istniało kilkadziesiąt określeń na każdy anatomiczny szczegół i każdą czynność seksualną<sup>5</sup>.

Obecnie mówi się o potoczności języka, która jest niczym innym, jak sposobem pojmowania świata, dla którego charakterystyczną cechą jest naturalne, spontaniczne podejście do rzeczywistości, co często przejawia się przeciwstawieniem naukowości. Język potoczny to nic innego, jak powszechny środek informacji, język dnia codziennego. Na gruncie języka potocznego powstaje wiele nowych określeń, co niewątpliwie wzbogaca zbiór leksykalny polszczyzny. Stosunkowo częstym zjawiskiem są wyrazy i wyrażenia wulgarne, których to obok eufemizmów, najwięcej powstaje na płaszczyźnie językowej. Taki stan rzeczy stwarza wiele problemów, z chociażby wyznaczenie granicy między **eufemizmem** a **wulgaryzmem**, słownictwem potocznym, a językiem subkultur [Kołodziejek 2008, s. 288-295].

Jak twierdzi Kowalikowa, cechą typową dla każdego języka etnicznego jest zasób „wyrazów brzydkich”, które w głównej mierze są nośnikami określonych informacji artykułowanych w sposób ekspresywny. Polszczyzna również dysponuje tego rodzaju jednostkami leksykalnymi o szczególnym przeznaczeniu. Popularnie stosowane „epitety” są często wplatanie w zwroty kierowane do określonych osób, pełniąc funkcję wyzwiska,

---

<sup>5</sup> Informacje umieszczone na stronie [<http://www.wprost.pl/ar/?O=62249>] 2009:04:12.

przekleństwa, bądź parafrazy lub aluzji. Atrybutu wulgarności nabierają w konkretnych przypadkach.

Polacy jak każdy naród korzysta z „przywileju” jakim są wulgaryzmy. Słyszymy je, korzystamy z nich. Posługiwanie się tego rodzaju jednostkami leksykalnymi, nabrało charakteru powszechnego. Nie jest to jednak zjawisko typowe dla czasów współczesnych, albo dla warstw niższych. Z zasobów tegoż słownictwa korzystali między innymi przedstawiciele warstw oświeconych, pisarze, poeci, którzy często tworzyli wersy swoich dzieł posługując się „brzydkimi wyrazami”. Powstające w ten sposób wiersze o tematyce, np. erotycznej, miały niepowtarzalny charakter, a użyte rubaszne wyrażenia nie gorszyły, a wręcz dodawały dziełu walorów. Sama obecność takiego rodzaju słów w tekstach artystycznych dowodzi, że istnieją one zarówno w mowie, jak i w piśmie. Wulgaryzmy w poetyce mają często za zadanie stworzenie określonego nastroju, stylizacji. Wyrazy obelżywe przychodzą także „z pomocą” osobom publicznym, występują bowiem w komunikatach nadawanych i odbieranych oficjalnie. Posługują się nimi mężczyźni i kobiety należący do wszystkich środowisk i reprezentujący różne stopnie wykształcenia. Wulgaryzmy znalazły także zastosowanie w polityce, przekazując dosadnie określone treści. Nie braknie ich w telewizji, radiu i internecie (rys. 1, 2) [Kowalikowa 2008, s. 82-83].



**KRUWA !**

[www.segritta.blox.pl](http://www.segritta.blox.pl)



Rys. 1. Obrazy spotykane w internecie<sup>6</sup>.

Media spełniają podstawową i fundamentalną rolę w procesie powstawania i ewolucji współczesnej kultury, stąd też największy wpływ na język polski wywierają środki masowego przekazu, które to po zniesieniu cenzury w 1990 roku mogą rozwijać się praktycznie bez przeszkód. Taki stan rzeczy upowszechnił nowy styl języka – medialny język polski. Taki język charakteryzuje się w dużej mierze prostotą wysławiania się, a niekiedy nawet wulgarnością. Środki masowego przekazu mogą nawet trwale ingerować w semantykę niektórych słów, trwale je zmieniając [Ożóg 2008, s. 67-69].

Obecność wulgaryzmów wpływa na skracanie dystansu między nadawcą a odbiorcą. Do takiego skracania dystansu dochodzi nawet w kościele. Coraz częściej podczas nabożeństw, przeważnie dla młodzieży, księża używają kolokwializmów, aby lepiej trafić do odbiorców. Najczęściej posługujemy się wulgaryzmami gdy odczuwamy potrzebę odreagowania stresu. Kolejną z przyczyn może być zwyczajna chęć „poświntuszenia”, zejścia

---

<sup>6</sup> Rysunki pobrane ze strony internetowej [<http://www.segritta.blox.pl>] 2009:03:13.

z wysokiego poziomu, bądź chęć przekazania za pomocą mocnych i oszczędnych środków określonego komunikatu. Obecnie posługiwanie się wyrazami wulgarnymi jest kwestią mody, pasują wszędzie i do każdej sytuacji, a w dodatku są na topie [Kowalikowa 2008, s. 84].

## ROZDZIAŁ II

---

### Wulgaryzmy jako materiał badawczy

#### 2.1 Danko Szipka i jego słownik

Danko Szipka urodził się 9 lipca 1962 roku w Banialuce w byłej Jugosławii, a obecnie w Republice Serbskiej w Bośni i Hercegowinie. W 1985 roku obronił tytuł licencjata z zakresu języków południowo-słowiańskich i jugosłowiańskiej literatury na Uniwersytecie w Sarajewie. W dwa lata później, w 1987 roku napisał pracę magisterską z filologii na Uniwersytecie w Belgradzie. Zainteresowany lingwistyką i problemami językowymi, zaczął studia doktoranckie i w 1989 otrzymał tytuł doktora lingwistyki na Uniwersytecie w Belgradzie. Dalsze lata wyteżonej pracy naukowej doprowadziły Szipkę do kolejnego tytułu magisterskiego, tym razem z literatury rosyjskiej w 1998 roku, tytuł ten otrzymał na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu. Szipka postanowił pozostać w Polsce. Doprowadziło to do rozpoczęcia studiów doktoranckich na Wydziale Psychologii Polskiej Akademii Nauk, co zakończyło się otrzymaniem tytułu w 1998 roku. Habilitację z dziedziny slawistyki zrobił w 1999 roku na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Od sierpnia 2005 roku pracuje jako Profesor slawistyki na Uniwersytecie w Arizonie w Stanach Zjednoczonych, w Departamencie Języków i Literatur, jako uczestnik trzyletniego projektu naukowego<sup>7</sup>.



Fot. 1. Danko Szipka<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Informacje do biografii D.Szipki, zdjęcie, na podstawie informacji zawartych na stronie domowej autora [<http://www.public.asu.edu/~dsipka/>] 2009:04:12.



Rys. 3. Strona tytułowa słownika D. Szipki

Dostępny mi egzemplarz słownika D. Szipki<sup>8</sup>, na którym oparłam swoją pracę, został wydany w 1999 roku w Belgradzie. Zawiera około 3000 wyrazów obscenicznych, zbieranych przez autora od 1990 roku. Autor starał się skierować słownik do szerokiego grona odbiorców, stąd dość przejrzysta szata graficzna i układ. Liczy 171 stron, w tym wstęp autora, część teoretyczną liczącą 50 stron, w której autor przybliży czytelnikowi pojęcie wulgaryzmu, jego funkcjonalność w języku serbskim, parametry gramatyczne. Słownik składa się z dwóch części – właściwego słownika z hasłami liczącego 51 stron, a także z Dodatku, gdzie umieszczono komentarze i wyjaśnienia, składającego się z 70 stron.

Wiele haseł słownikowych, zawiera w swoim obrębie właściwy człon wulgarny, stąd często spotykane w tekście odsyłacze →, za pomocą których, autor naprowadza czytelnika na źródło wulgaryzmu. Bardzo funkcjonalna jest druga część słownika, czyli Dodatek, gdzie możemy odnaleźć komentarze i wyjaśnienia do niezrozumiałych haseł z pierwszej części. Można tam odnaleźć, np. synonimy do głównych wulgaryzmów, takich jak, np. *говно*, *гузица*, *јебати*, *пичка* itp., ekwiwalenty w innych językach, zestawienie przekleństw i wiele innych ciekawych dodatków i zestawień.

Hasła słownikowe zostały zbudowane w następujący sposób:

- słowo
- końcówka fleksyjna (a, o, e)

---

<sup>8</sup> Informacje o słowniku na podstawie wstępu do *Опцене речи у српском језику* D. Szipki, s. 47-50.



- rodzaj gramatyczny w przypadku rzeczownika (м, ж, с)
- odsyłacz →, nakierowanie na główne znaczenie (→ пичка)
- znaczenie słowa, definicje
- źródło pochodzenia znaczenia, słowniki (А, Б, В, ВМ itp.)

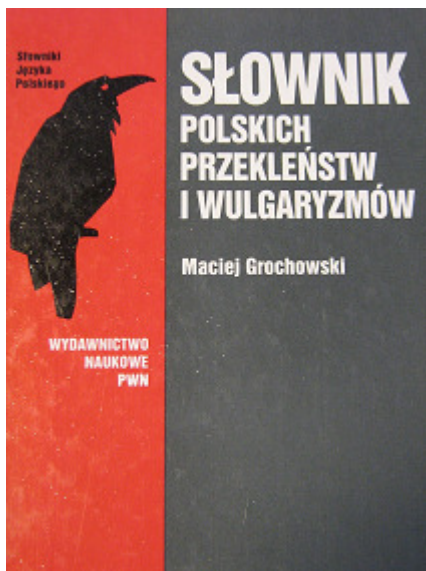
Słownik D. Szipki jest cennym źródłem wiedzy zarówno dla językoznawców, jak i dla pospolitego czytelnika. Uzmysławia wiele aspektów kulturowych funkcjonalności przekleństw, a także, albo przede wszystkim, przełamuje tabu językowe. Słownictwo wulgarne dotyczące kobiety zebrane w tymże słowniku, ukazuje status kobiety w Serbii. Odpowiada na wiele pytań dotyczących sytuacji życiowej kobiet, ich położenia w i znaczenia w społeczeństwie. Wiele z tych określeń uzmysławia, jak głęboko zakorzenione jest stereotypowe myślenie na temat kobiet.

## 2.2 Sytuacja na gruncie polskim

Podobnych, jak Danko Szipka obserwacji, ale na gruncie polskim dokonał Maciej Grochowski. Informacje jakie uzyskał, zebrał w *Słowniku polskich przekleństw i wulgaryzmów*. Wiele z zawartych w nim haseł traktuje o kobiecie. Ponadto autor podaje wiele pomocnych, uzupełniających definicji. Słownik dzieli się zasadniczo na trzy części: wstęp teoretyczny, właściwa część słownikowa, a także aneks, który zawiera cały spis wulgaryzmów.

Tak jak w przypadku słownika Szipki, tak i ten słownik jest bogaty w różnego rodzaju komentarze i odsyłacze autora. Grochowski umieścił zestawienie cytatów i ich źródła, a także wybrane słowniki i inne prace leksykograficzne. Można także znaleźć zestawienie wulgaryzmów, za pomocą których określa się stosunek do danej rzeczy, bądź kogoś.

Dostępny mi słownik został wydany przez Wydawnictwo Naukowe PWN w Warszawie w 1995 roku i stanowi cenne źródło wiedzy na temat zmian jakie zaszły w polszczyźnie, a także za sprawą obszernego wstępu, ułatwia zrozumienie i rozróżnienie niektórych z ważniejszych definicji związanych z bieżącym tematem.



Rys. 4. Strona tytułowa *Słownika polskich przekleństw i wulgaryzmów*.

## 2.3 Metoda analizy haseł słownikowych

Analizie poddałam hasła ze słownika D. Szipki, co wydało mi się celowym, z uwagi na fakt, iż słownictwo tam zawarte nie jest znane polskiemu czytelnikowi. Jednakże analizując poszczególne hasła, starałam się podawać polskie odpowiedniki, o ile było to możliwe, nakreślając w ten sposób różnice i podobieństwa między językiem polskim a serbskim.

Zebrałam 343 hasła traktujące o kobiecie w sposób bezpośredni, bądź pośredni. Hasła przedstawiłam w formie tabeli, gdzie:

- **hasło słownikowe** - to wybrane hasło ze słownika D. Szipki
- **grupa** – to oznaczenie siły wulgaryzmu:

**I** wyrazy określające kobietę w sposób wulgarny; obraźliwe bądź unizające

**II** wyrazy wulgarne pod względem gramatycznym, zawierające człon wulgarny; nie zawsze tego samego natężenia co wyrazy z grupy I, czasem bez odcienia wulgarności w języku serbskim, kolokwializmy wyrażające swojskość stylu, również pieszczotliwe, rubaszne itp.

**III** eufemizmy; wyrazy zastępujące nazwę kobiety, często niewulgarnie, ale odnoszące się do części ludzkiej natury objętej tabu

**IV** wyrazy nie odnoszące się bezpośrednio do kobiety lecz do jej fizjologii, czynności

**V** wyrazy idiomatyczne

- **opis wg słownika D. Szipki** – definicja, znaczenie jakie podaje autor słownika
- **OPIS i PL** – definicja, znaczenie jakie podaje słownik Serbskiej Akademii Nauk i Maticy Serbskiej, a także polski odpowiednik, jeśli istnieje
- **komentarz** – odautorskie spostrzeżenia i sugestie

Przy opracowywaniu haseł, wykorzystałam następujące skróty i znaki graficzne:

- **A** – słownik Srpska Akademija Nauk i Umetnosti<sup>9</sup>
- **B** – słownik Matica Srpska<sup>10</sup>
- „>” znak „pochodzenie”, ale w wypadku pracy raczej „powstawania”
- ”→” znak równoznaczny z „patrz”, odwołanie
- „+” plus, łącznik
- „:” wariant, wyrazy podobne, spokrewnione
- **wulg.** wyraz wulgarny
- **kol.** kolokwializm

gdzie np.

**I 106** – oznacza tom I, str. 106

- **np.** *cepa* → *cepa* – wytłumaczenie kluczowego hasła znajduje się pod wskazanym hasłem
- **np.** *dyua-* + *-damu* > *dyuodajna* – wyraz powstał z połączenia obu wyrazów
- **np.** *zyz* > *zyz-* + *-pa* – wyraz powstał od *zyz*, przez dodanie końcówki *-pa*

---

<sup>9</sup> *Rečnik srpskohrvatskog književnog i narodnog jezika*, tom I-XVI, Srpska Akademija Nauk i Umetnosti, Beograd 1959-...

<sup>10</sup> *Rečnik srpskohrvatskoga književnog jezika*, tom I-VI, Matica Srpska, , Novi Sad 1967-1978.

## ROZDZIAŁ III

---

### Językoznawcza analiza wybranych wulgaryzmów

#### 3.1 Analiza wybranych haseł na podstawie słownika D. Szipki

W trakcie analizy materiału wyodrębniłam pewną ilość „rdzennych” wyrazów, które często uczestniczą w tworzeniu następnych wulgaryzmów (u Szipki). Stworzenie takiego wykazu było niezbędne, z uwagi na fakt, że wyodrębnione wyrazy w większości nie stanowiły tematu mojej pracy (*Stosunek do kobiety w wyrazach obscenicznym w języku serbskim i polskim*).

**гуз, дупе:** ‘dolna część pleców’ [A III 742], ‘pośladek, pupa, dupa’

**говно:** ‘ludzki kał’ [B I 207]

**јебати:** ‘stosunek płciowy z punktu widzenia jednej strony’ [Szipka, s. 65]

**курац:** ‘penis, męski członek’

**пизда, пичка, пица, минца:** ‘wagina’ [wg D. Szipki s.72]

**срати:** ‘wydalać odchody, wypróżniać się’ [Szipka, s. 92]

hasło słownikowe	grupa	opis wg słownika D. Szipki	opis i polski odpowiednik	komentarz
амортизер	IV	'piersi kobiety'	OPIS: 'urządzenie (w pojazdach silnikowych), które niweluje wstrząsy podczas jazdy' [A I 106] PL: amortyzator	piersi kobiety utożsamiane z amortyzatorem samochodowym, „balonem”, które dzięki swojej elastyczności „amortyzują-buforują” podczas zbliżenia między kobietą i mężczyzną
аналитичарка	III	'kobieta, która lubi seks analny'	OPIS: <i>аналитичар</i> - + <i>-ка</i> > <i>аналитичарка</i> <i>аналитичар</i> 'człowiek, który prowadzi metody analityczne' [A I 111] <i>-ка</i> końcówka r. ż. PL:kobieta analityk	wyraz składa się z członu <i>анал</i> - +, stąd kojarzone z kobietą lubiącą seks analny
баба сера	I/V	'kobieta pracująca w publicznej toalecie'	OPIS: <i>баба</i> 'stara kobieta, starowina' [A II 219] <i>сера</i> patrz <i>сера</i> PL:babcia klozetowa	kojarzone z polskim odpowiednikiem "babci klozetowej"
баба сраља	I/V	'kobieta pracująca w publicznej toalecie'	OPIS: <i>баба</i> patrz <i>баба сера</i> <i>сраља</i> patrz <i>сраља</i> PL:babcia klozetowa	ze względu na wulgarny człon pochodzący od <i>срати</i> , wyrażenie utożsamiane jest z kobietą pracującą w publicznej toalecie; kojarzone z polskim odpowiednikiem "babci klozetowej"
бајадера	III	'kobieta, która lubi seks oralny'	OPIS: 'indyjska tancerka i śpiewaczka, uczestnicząca podczas uroczystości w świątyni' [A II 246]	określenie kojarzone z popularnymi cukierkami na terenie byłej Jugosławii – bajadera <a href="http://www.kras-trgovina.hr/ProductDetails.asp?pid=3&amp;pcurrid=0">http://www.kras-trgovina.hr/ProductDetails.asp?pid=3&amp;pcurrid=0</a>
бломба	III	'dziewica'	OPIS: 'masa, która zatyka uszkodzony ząb' B IV 476] PL:plomba	określenie kojarzone z kobietą nietkniętą, "zaplombowaną"
бициклисткиња	III	'kobieta, która ma częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>бициклиста</i> 'rowerzysta' [A II 589]	określenie bazowane na fakcie nieprzyzwoitości, wynikającym z jeżdżenia na rowerze kobiet, kojarzone z

				jeżdżeniem „na okrak” konno w przeszłości, nieprzyzwoite, swobodne zachowanie
<b>вагина</b>	I	'dziewczyna'	OPIS: 'kanał, który biegnie od zewnętrznej części organu płciowego kobiety do macicy' [A II 345] PL:wagina	określanie kobiety mianem narządu rozrodczego, utożsamianie narządu wewnętrznego kobiety z sama jej osobą
<b>Валтер брани Сарајево</b>	V	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: frazeologizm bazowany na popkulturze	wyrażenie kojarzone z jugosłowiańskim serialem o tym samym tytule, oznaczając "ochronę", "schronienie", co ma powiązanie z piersiami kobiety, jako wyznacznikiem macierzyństwa=ochrony <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Walter_Peric">http://en.wikipedia.org/wiki/Walter_Peric</a>
<b>ваталица</b>	III	'kobieta, która lubi stymulację stref erogennych'	OPIS: kol. ' <b>ватату</b> (macać) = <b>хватату</b> (dotykać) [A III 425]	wyraz pochodzi od <b>ватату</b> co oznacza dotykanie intymne kobiety, łapanie, kobieta, która chętnie poddaje się dotykowi mężczyzny
<b>ваћкалица</b>	III	'kobieta, która lubi seks'	OPIS: 'kobieta, która lubi "kręcić się", przebywać w towarzystwie mężczyzn' [A III 439]	→ <b>ваталица</b> , kobieta lubiąca mężczyzn, stąd lubiąca kontakty seksualne z nimi
<b>велика госпа</b>	V	'dziewica'	OPIS: Matka Boża [A III 504]	Matka Boga, Niepokalana, więc dziewica
<b>венера</b>	III	'kobieta cierpiąca na schorzenia weneryczne'	OPIS: <b>венерија</b> 'choroba płciowa' [A II 511] PL:choroba weneryczna	określenie pochodzące od <b>венерија</b> - choroba weneryczna narządów płciowych;
<b>вимара</b>	III	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: <b>виме</b> 'organ u niektórych ssaków, który produkuje mleko i zakończony jest sutkiem' [A II 631] PL:wymię	pochodzenie od rzeczownika <b>виме</b> i utożsamiane jest z kobiecymi piersiami
<b>вирцинија, вирцинијана,</b>	III	'dziewica'		wyraz pochodzi z ang. <b>virgin</b> , które również oznacza „dziewicę”, przeniesienie angielskiego słowa wraz ze

<b>вирцинијанка</b>				znaczeniem na grunt serbski
<b>вртигуза</b>	III	'kobieta, która lubi częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>врти-</i> + - <i>гуз-</i> + - <i>а</i> > <i>вртигуза</i> <i>вртигуз</i> 'osoba, która się ciągle kręci, nie może znaleźć spokoju' [A II 720] <i>вртем</i> 'kręcić się' [B I 441] <i>гуз</i> → s. 21 <i>-а</i> końcówka r. ż. PL: wiercidupa	kojarzone z polskim odpowiednikiem "wiercidupa", co oznacza kobietą aktywną seksualnie, „kręcenie tyłkiem” traktowane dosłownie, może być odbierane jako zachęta do kontaktu seksualnego, emocjonalnego
<b>врутак</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>врутак</i> 'źródło' [A III 95]	wagina kobiety utożsamiana z miejscem, gdzie "bije źródło", czyli początek życia ludzkiego
<b>говнара, говнарка, говнуља, говнуша</b>	II	'kobieta o złej reputacji'	OPIS: <i>говн-</i> + - <i>ара/-арка/-уља/-уша</i> <i>говно</i> → s. 21 kończówki oznaczającej osobę rodzaju żeńskiego, np. → музара, зунзара, млекуља, јегуља, плавуша, гаравуша	ze względu na człon wulgarny pochodzący od <i>говно</i> , wyraz oznacza kobietę o bardzo złej reputacji, utożsamianej z „gównem”;
<b>голопиздало</b>	II	'biedna (niezamożna) kobieta'	OPIS: <i>гол-</i> + - <i>о-</i> + - <i>низда-</i> + - <i>ло</i> <i>голи</i> 'bez odzienia, okrycia' [B I 523] <i>низда</i> → s. 21 rodzaj nijaki oznaczający kobietę PL:gołodupiec	kojarzone z osobą, która nie ma się czym „odziać”, „przykryć”, czyli człowiek niezamożny, obecność wulgarnego członu <i>низда</i> potęguje stan rzeczy
<b>голопица, голопичка</b>	II	'kobieta, która się źle prowadzi'	OPIS: <i>гол-</i> + - <i>о-</i> + - <i>пица/-пичка</i> <i>голо</i> → <i>голопиздало</i> <i>пица</i> : <i>пичка</i> → s. 21	kojarzone z kobietą, która ma "odsłonięte" narządy płciowe (celowo), co może sugerować częste kontakty płciowe
<b>грофица Деласенагузи</b>	V	'kobieta lubiąca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>грофица</i> 'hrabina, córka' [A III 685]	wulg. kobieta często "nastawiająca tyłek (dupę)", "dająca dupy"



			<p><i>дела- + -се- + -нагузи</i></p> <p><i>дела</i> 'chodź, już' wykrzyknienie, partykuła [B I 649]</p> <p><i>нагузиту се</i> 'wulg. nadstawić tyłek' :  <i>нагузъез</i> 'ten, który idzie do tyłu' [B III 420]</p> <p>PL:<i>dupodajka</i></p>	
гузара, гузичана	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  <i>гуз-</i> + <i>-ара/-ичана</i>  <i>гуз</i> → s. 21  <i>-ара/-ичана</i> końcówki rodzaju żeńskiego, np. →пиздара, →музара, челичана</p>	określenie pochodzące od <i>гузиту се</i> (stosunek płciowy), a także od <i>гуз</i> (tyłek, dupa)
гузетина	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  <i>гуз-</i> + <i>-е- + -тина</i>  <i>гуз</i> → s. 21  <i>-тина</i> końcówka r. ż. charakteryzująca zgrubienie, np. бомбетина</p>	określenie pochodzące od <i>гузиту се</i> (stosunek płciowy), a także od <i>гуз</i> (tyłek, dupa)
гузичка	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  <i>гуз-</i> + <i>-ичка</i>  <i>гуз</i> → s. 21  <i>-ичка</i> końcówka r. ż. charakteryzująca zdrobnienie, np. пичка</p>	określenie pochodzące od <i>гузиту се</i> (stosunek płciowy), a także od <i>гуз</i> (tyłek, dupa)
гузна,	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  <i>гузни</i> &gt; <i>гузна</i>  <i>гуз</i> → s. 21  od przymiotnika powstał rzeczownik r. ż.</p>	określenie pochodzące od <i>гузиту се</i> (stosunek płciowy), a także od <i>гуз</i> (tyłek, dupa)
гузичарка	III	'kobieta, która lubi częste kontakty seksualne'	<p>OPIS:  <i>гуз-</i> + <i>-ичарка</i>  <i>гуз</i> → s. 21  <i>-ичарка</i> końcówka rodzaju żeńskiego, np. колачарка, математичарка</p>	określenie pochodzące od <i>гузиту се</i> (stosunek płciowy), a także od <i>гуз</i> (tyłek, dupa)
гузојебица	III	'kobieta o niskim statusie moralnym'	<p>OPIS:  <i>гуз-</i> + <i>-о- + -јебица</i></p>	wyraz zawiera człon pochodzący od <i>јебати</i> (pieprzyć), co w połączeniu z wyrazem <i>гуз</i> (pośladek, tyłek, pupa)

			<p>зуз → s. 21  <b>јѐб- + -ица &gt; јебица</b>  <b>јѐб-</b> rdzeń pochodzący od <b>јѐбати</b>  <b>јабати</b> → s. 21  <b>-ица</b> końcówka zdrobnieniowa żeńska,  np. Љубица, девојчица</p>	<p>oznacza kobietę, która ma często kontakty seksualne (często się „pieprzy”)</p>
гузосера	II	'niezdarna, nieporadna kobieta'	<p>OPIS:  зуз- + -о- + <b>-сера</b>  зуз → s. 21  <b>сера</b> → <b>сера</b></p>	<p>określenie pochodzi od wyrazu <i>сера</i>, które w tym kontekście oznacza nieporadną kobietę, a w połączeniu z зуз, ta nieporadność może odnosić się do sfer seksualnych</p>
гузуља	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  зуз- + -уља  зуз → s. 21  <b>-уља</b> końcówka rodzaju żeńskiego, np. јегуља, млекуља</p>	<p>określenie pochodzące od зуз (tyłek); zgrubienie, więc nazywające kobietę z dużą pupą</p>
гузуљичица	III	'kobieta z dużą pupą'	<p>OPIS:  зуз- + -уљ- + -ич- + -ица  зуз → s. 21  kończówka rzeczownika rodzaju żeńskiego, np. љубичица  <b>-уљ-</b> → гузуља  <b>-ич-</b> infiks nadający cechę zdrobnienia  <b>-ич-ица</b> sufiks nadający cechę podwójnego zdrobnienia lub pieszczotliwości i zdrobnienia</p>	<p>określenie pochodzące od зуз (tyłek), pieszczotliwe określenie</p>
Данкиња	III	'kobieta, która ma częste kontakty seksualne'	<p>OPIS:  'kobieta z Danii' [B IV 53]  PL:Dunka</p>	<p>kombinacja sławy kobiet z Danii, gdyż swego czasu Dunki, zyskały wielką popularność ze względu na filmy pornograficzne pochodzące z tego kraju i z udziałem tamtejszych kobiet; a także faktu, że w wyrazie Данкиња znajduje się człon дан-, który jest kojarzony czasownikiem serbskim <i>дати</i> (dawać), a więc „dawać siebie”</p>
двоцјевка	III	'kobieta, która ma dwóch mężczyzn'	<p>OPIS:  'broń z dwiema lufami' [A IV 120]</p>	<p>skojarzenie z bronią, może wynikać z faktu posiadania przez kobietę dwóch mężczyzn, tak jak dubeltówka-dwie</p>

			PL:dubeltówka	lufy
<b>дебеляк</b>	III	'kobieta z dużą pupą'	OPIS: <i>дебелько</i> 'gruby, pełen' [A IV 125]	ze względu na obecność członu <i>дебео</i> , określenie używane względem kobiet z "grubą", "dużą" pupą
<b>доминцос, доминцос-сукња</b>	IV	'mini sukienka'	OPIS: <i>до-</i> + <i>минца-</i> +/- <i>сукња</i> <i>минца</i> → <i>минца</i>	wyraz pochodzi od bardzo krótkiej, aż do organu płciowego ( <i>минца</i> ) sukienki, celowe odślanianie narządu płciowego, jako zachęta do kontaktu fizycznego
<b>драпачоза</b>	III	'stara kobieta utrzymująca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>драпа</i> + <i>чоза</i> <i>драпати</i> 'drapać' [B I 766]	pochodzenie określenia od czasownika ( <i>драпати</i> ), utożsamienie z kobietą z uwagi na czynność fizyczną
<b>дуга деветка</b>	V	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: 'rodzaj broni o przedłużonej lufie' [B IV 137]	określenie pochodzące od rozmiaru biustu kobiety, gdyż rozmiar 9 ( <i>девет</i> ) jest największym rozmiarem w Serbii, a skojarzenie z bronią, może być traktowane eufemistycznie, jako że piersi kobiety, są niejako „kobiecą bronią”
<b>дудлашица</b>	II	'kobieta oralnie stymulująca penisa mężczyzny'	OPIS: <i>дудлати</i> : <i>дудлаш</i> : <i>дудлашица</i> <i>дудлати</i> 'ssać' [B I 802] <i>дудлаш-</i> + -ица <i>-ица</i> końcówka rzeczownika rodzaju żeńskiego osoby wykonującej czynność, pr. фрулаш : фрулашица	określenie pochodzące od <i>дудлаши</i> (ssać), oznaczające kobietę, która zaspokaja mężczyznę w sposób oralny
<b>дупетина, дупешка</b>	III	'kobieta, która ma dużą pupę'	OPIS: <i>дупе</i> : <i>дупетина</i> : <i>дупешка</i> <i>дупе-</i> + -тина/-ешка <i>дупе</i> patrz → s. 21 <i>-тина</i> końcówka r. ż., pr. бабетина <i>-ешка</i> końcówka r. ż., pr. комадешка	określenie pochodzi od rdzenia wyrazu, od <i>дупе</i> , które bezpośrednio nazywa „pupę” kobiety
<b>дупонка</b>	III	'kobieta, która ma dwóch mężczyzn'	OPIS: 'broń z dwiema lufami' [A IV 120]	skojarzenie z bronią, może wynikać z faktu posiadania przez kobietę dwóch mężczyzn - <i>дупо</i> (podwójnie), tak

			PL:dubeltówka	jak dubeltówka-dwie lufy
душодајна	III	'kobieta mająca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>душа + даму</i> <i>душа</i> 'dusza' [A V 62] <i>даму</i> 'dawać' [A V 49] PL:dupodajka	wyraz określa kobietę, która "daje swoją duszę", "daje siebie", czyli ma częste kontakty płciowe
ђана , ђанф, ђанферица	III	'dziewica'	OPIS: od niem. 'jungfrau' – dziewczica,, odczytywane tak jak po angielsku z uproszczeniem fonetycznym (wyrzucenie 'g', dodanie 'e' i dodanie słowotwórczej końcówki <i>уца</i> )	przeniesienie znaczenia wyrazu z niemieckiego na grunt serbski, w wolnym tłumaczeniu 'jungfrau' znaczy tyle co 'młoda kobieta', w tym wypadku 'dziewica'
Ескимка	III	'kobieta niezainteresowana seksem'	OPIS: 'Eskimka' [A V 242] PL:Eskimoska	wyraz odnosi się do Eskimoski, mieszkanki bieguna północnego, a także północnych terenów Ameryki Północnej (Kanady, Alaski), z uwagi na zimny klimat, określenie utożsamiane z „zimną kobietą”
загребачка мљескара	V	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: 'określenie bazujące na przemyśle mlecznym'	wyrażenie kojarzone z fabryką mleka z Zagrzebia, co wywarło wpływ na takie określenie kobiety; fabryka mleka kojarzy się z piersiami kobiety
запенцетирана	III	'dziewica'	OPIS: <i>пенцетирати</i> 'podzelać but, podbić nową podeszwę' [B IV 384] przymiotnik odczasownikowy w funkcji rzeczownika → <i>гузна</i>	można kojarzyć z dziewczicą, gdyż tak jak dziewczica jest nietknięta, nienaruszona, tak też podeszwa chroni właściwą część buta
зевалица	IV	'wagina'	OPIS: <i>зевати</i> 'ziewać' [B II 380] <i>зевалица</i> 'rodzina kwiatów, do której należy np. orchidea' [A VI 763]	z uwagi na kształt kwiatu, który przypomina „rozdziawioną paszczę”, kojarzone z narządem płciowym kobiety
јање	III	'dziewica'	OPIS: 'jagnię' [A VII 560]	ze względu na skojarzenia „jagnięcia” z niewinnym człowiekiem, kobieta przyrównana do „jagnięcia” traktowana jest jak „dziewica”
јеба	I	'niemoralna kobieta'	OPIS: јеб- + -a	z uwagi na wulgarny człon pochodzący od <i>јебати</i> , wyraz odnosi się do kobiety, która się często „pieprzy”

			<i>жеб-</i> rdzeń od czas. → <i>јебати</i> , s. 21 <i>-а</i> końcówka rodzaju żeńskiego, np. жена	(ma częste kontakty seksualne)
<b>јѣбачица</b>	I	'kobieta mająca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>жеб-</i> + <i>-ач-</i> + <i>-ица</i> <i>пѣвач</i> : <i>пѣвачица</i> <i>жеб-</i> rdzeń od czas. → <i>јебати</i> , s. 21 <i>-ач-</i> osoba r. m. wykonująca czynność <i>-ица</i> osoba r. ż., np. Љубица	wyraz pochodzi od czasownika <i>пѣвати</i> (śpiewać), ze wskazaniem na osobę wykonującą tę czynność; powstanie rzeczownika odczasownikowego;
<b>јебенгуза, јебигуза</b>	II	'kobieta zepsuta'	OPIS: <i>јебен</i> (przymiot.) + <i>гуз</i> + <i>a</i> > <i>јебенгуза</i> <i>јеби</i> (t.rozkaz.) + <i>гуз</i> + <i>a</i> > <i>јебигуза</i> <i>јебати</i> → s. 21 <i>гуз</i> → s. 21	wyraz składa się z członów pochodzących od <i>јебати</i> (pieprzyć) i <i>гуз</i> (dupa, pupa, pośladek), co jest utożsamiane z kobietą, która ma częste kontakty seksualne
<b>јебенпизда, јебипизда</b>	I	'kobieta zepsuta'	OPIS: <i>јебен</i> (przymiot.) + <i>пизда</i> > <i>јебенпизда</i> <i>јеби</i> (t. rozkaz.) + <i>пизда</i> > <i>јебипизда</i> <i>јебати</i> → s. 21 <i>пизда</i> → s. 21	określenie stosowane do kobiety prowadzącej bardzo rozwiązłe życie, obecność pochodnych od <i>јебати</i> i <i>пизда</i> potwierdza skłonność kobiety do częstych stosunków seksualnych
<b>јебешка</b>	I	'kobieta skłonna częstym kontaktom płciowym'	OPIS: <i>јебати</i> : <i>јебешка</i> <i>жеб-</i> + <i>-ш-</i> + <i>-ка</i> <i>јебати</i> → s. 21 wymowa zbliżona do złożenia <i>јебеш га</i> (pieprzyć go), gdyż zachodzi asymilacja pod względem dźwięczności	wyraz kojarzony z kobietą często uprawiającą seks, z uwagi na obecność członu pochodzącego od <i>јебати</i>
<b>јебица</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>јебати</i> : <i>јебица</i> <i>жеб-</i> + <i>-ица</i> <i>јебати</i> → s. 21 <i>-ица</i> końcówka rodzaju żeńskiego, np. бабица, zdrobnienie	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, z uwagi na obecność członu pochodzącego od <i>јебати</i> , odpowiednia końcówka kieruje na rodzaj żeński
<b>јебичина</b>	II	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym-	OPIS: <i>јебати</i> : <i>јебичина</i>	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, z uwagi na obecność członu pochodzącego od

		zgrubienie'	<i>јѣб-</i> + -ичина <i>јѣбати</i> → s. 21 -чина końcówka rzeczownika rodzaju żeńskiego, пр. ловачина, главчина	<i>јѣбати</i> ; zgrubienie
<b>јѣбна</b>	II	'kobieta, która ma częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>јѣбати</i> : <i>јѣбан</i> : <i>јѣбна</i> <i>јѣб-</i> +- на <i>јѣбати</i> → s. 21 <i>јѣбан</i> 'skory do kontaktu płciowego' związek między przym. w r. m., który przeszedł w rzecz. w r. ž. →гузна	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, z uwagi na obecność członu pochodzącego od <i>јѣбати</i>
<b>јѣбозов</b>	II	'sytuacja, w której kobiety wybierają, np. mężczyzn do tańca'	OPIS: <i>јѣбати</i> + <i>зов</i> = <i>позив</i> <i>позив</i> 'zaproszenie, wezwanie, pisemne bądź ustne, do uczestnictwa w czymś' [B IV 601] <i>јѣбати</i> →s. 21	sytuacja, w której kobiety wybierają, co może skończyć się stosunkiem płciowym
<b>јѣбојка</b>	II	'kobieta, która ma częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>јѣбати</i> : <i>јѣбојка</i> <i>јѣб-</i> + -ојка <i>јѣбати</i> →s. 21 końcówka r. ž., пр. девојка, лепојка	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, z uwagi na obecność członu pochodzącego od <i>јѣбати</i>
<b>јочкапињ</b>	IV	'pochwa, dziewczyna'	OPIS: <i>ничка</i> > <i>чкапи</i> wyraz <i>ничка</i> jest „ukryty” w tym wyrazie za pomocą szyfru - szatrowaczkiego <sup>11</sup> , dodano także puste semantycznie <i>јо-</i> , <i>-њ</i> , bez określonej roli	ze względu na przemienny układ liter, z wyrazu <i>ничка</i> powstały wyraz <i>чкапи</i> , o tym samym znaczeniu, pochodzący z slangu szatrowaczkiego
<b>јунфер, јунферица, јунфершафт</b>	III/IV	'dziewica/dziewictwo'	OPIS: od niem. 'jungfrau' – dziewczica, (wyrzucenie 'g', dodanie 'e' i dodanie słowotwórczej końcówki <i>ица</i> )	przeniesienie znaczenia wyrazu z niemieckiego na grunt serbski, w wolnym tłumaczeniu 'jungfrau' znaczy tyle co 'młoda kobieta', w tym wypadku 'dziewica'

<sup>11</sup> Jest to rodzaj języka mówionego, slangu, żargonu, wzorowany na styl łobuzerski [B VI 933]

<b>капа</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'czapka' [A IX 217]	kojarzone z faktem, że tak jak czapka zakrywa głowę, tak wagina "zakrywa", "osłania" wnętrze kobiety, bądź stosunek: капа : глава – penis : wagina
<b>капаклија</b>	III	'kobieta z dużą łechtaczką'	OPIS: 'rodzaj broni, gdzie w miejscu, gdzie jest nabój, znajduje się przykrywka' [A IX 222]	przyrównana do kobiecej łechtaczki, gdyż tak jak wspomniana przykrywka przykrywa „dziurkę”, tak łechtaczka „przykrywa” wejście do pochwy; turcyzm
<b>каруља</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>кар- + -а- + -уља</i> <i>кара</i> 'penis' [Szipka 67] <i>-уља</i> końcówka rodzaju żeńskiego, np. главуља, млекуља	kobieca wagina porównana do męskiego członka, takie porównanie może sugerować, że są to organy tożsame
<b>кликер</b>	IV	'małe piersi'	OPIS: 'szklana, metalowa, gumowa kulka do zabawy dla dzieci' [A IX 593]	małe piersi kobiety przyrównane do małych kulek
<b>кожа</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'skóra' [A IX 710]	wagina jest fałdem skórnym
<b>кока</b>	III	'wagina, kobieta'	OPIS: 'kura, kwoka' [A IX 741]	kobieta przyrównana do kury; często spotykane porównanie, np. „kura domowa”; określenie bardzo popularne, tak jak, np. <i>пуџа</i> ; kobieta utożsamiana z organem płciowym, stąd drugie znaczenie „wagina”
<b>кокошка</b>	III	'wagina'	OPIS: 'kurka, kokoszka' [A IX 755]	określenie pochwy kobiety przy użyciu nazwy "kura", "kokoszka"-mała kurka, kobieta utożsamiana z organem płciowym
<b>конзерва</b>	III	'dziewica'	OPIS: 'hermetycznie zamknięte, zwykle małe pudełko, z wcześniej przygotowanymi owocami, warzywami, rybami' [A X 121] PL:konserwa	przyrównanie dziewicy do konserwy, gdyż tak jak konserwa, dziewica jest "zamknięta"
<b>контрашица</b>	III	'kobieta, która podczas stosunku	OPIS:	samo słowo "kontra" oznacza „coś przeciwnego”, stąd

		porusza się w przeciwną stronę'	<b>контраш-</b> + -ица <b>контраш</b> 'rodzaj gitary nastrojonej o oktawę niżej' [A X 159] -ица końcówka r. ż., np. →гузица, девица	takie określenie kobiety
<b>крава музара</b>	I/II/V	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: <b>крава</b> 'krowa' [B III 27] <b>музара</b> 'krowa, owca, koza, a także inne zwierzęta, które dają mleko' [A XIII 246] PL:mleczna krowa	kobieta z dużym biustem przyrównana do mlecznej krowy, która ma duże wymiona
<b>крмача</b>	I/II	'kobieta o wymownych kształtach'	OPIS: ' 'maciora' [B III 79]	puszysta kobieta przyrównana do maciory
<b>курадашица</b>	I/II	'niemoralna kobieta'	OPIS: <b>курац-</b> + - <b>дати</b> <b>курац</b> → s. 21 <b>дати</b> → <b>душодајна</b>	oznacza kobietę, która "chce", "bierze", „podaje” penisa
<b>курбаба</b>	III	'kobieta wyglądem zbliżona do mężczyzny'	OPIS: <b>курац-</b> + - <b>баба</b> <b>курац</b> → s. 21 <b>баба</b> →баба сера PL:babochłop	kobieta wyglądająca jak mężczyzna, mało kobieca, może być traktowane jako antropomorfizacja mężczyzny, „курац” jako wyznacznik męskości, mężczyzny
<b>курождер, курождерка</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <b>курац-</b> + - <b>ждерати</b> <b>курац</b> → s. 21 <b>ждерати</b> 'obżerać się, pochłaniać dużo jedzenia' [B II 20] -ка końcówka rzecz. r. ż., np. бака,	kobieta, która "pochłania" penisa mężczyzny, końcówka rzeczownika rodzaju żeńskiego
<b>куроноса</b>	III	'kobieta z dużym nosem'	OPIS: <b>курац-</b> + - <b>нос</b>	duży nos u kobiety, przyrównany do penisa



			<i>курац</i> → s. 21 <i>нос</i> 'nos' [B V 55]	
<b>курослада</b>	III	'kobieta lubiąca częste kontakty płciowe'	OPIS: <i>курац</i> - + <i>сладити се</i> <i>курац</i> →s. 21 <i>сладити се</i> 'rozkoszować się, np. jazdzeniem' [B V 840]	kobieta lubiąca, rozkoszująca się seksem, określenie ma końcówkę rzeczownika rodzaju żeńskiego
<b>курцоломка</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>курац</i> - + <i>ломити</i> <i>курац</i> →s. 21 <i>ломити</i> 'łamać' [B III 233]	kobieta, aktywna seksualnie, która wręcz "łamie" penisy mężczyzn
<b>ледана Сисак</b>	V	'zimna kobieta'	OPIS: <i>ледана/ледара</i> + <i>сисак=сиса</i> <i>ледара</i> 'fabryka, w której się produkuje lód' [B III 178] <i>сиса</i> → <i>сиса</i> bądź Sisak miasto chorwackie	kobieta zimna jak lód, kojarzone także z chorwackim miastem Sisak, gdzie znajdowała się wspomniana fabryka
<b>лизика</b>	IV	'oralna stymulacja waginy'	OPIS: <i>лизати</i> : <i>лизика</i> <i>лизати</i> 'dotykać językiem' [B III 204]	stymulacja kobiecej waginy językiem
<b>лименка</b>	III	'dziewica'	OPIS: 'blaszane pudełko' [B III 207] PL:konserwa	przyrównanie dziewicy do konserwy, gdyż tak jak konserwa, dziewica jest "zamknięta"
<b>лимун</b>	IV	'małe, jędrne piersi'	OPIS: 'drzewo o skórzastych liściach, rodzące okrągłe, kwaśne owoce' [B III 208] PL:cytryna	kobiece piersi jędrne jak cytryny
<b>линолеум</b>	IV	'wydepilowany wzgórek łonowy'	OPIS: 'przemysłowy materiał, który kładzie się na podłodze, w celu ochrony przed plamami' [B III 209]	wydepilowany wzgórek łonowy, jest tak gładki na obrus, cerata

			PL: gumolit	
локот	IV	'pochwa'	OPIS: 'kłódka' [B III 231]	kobieca pochwa przyrównana do „kłódki”, która zamyka wejście do właściwego wnętrza kobiety
љубљанска Млекарна	V	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: określenie bazujące na przemyśle mlecznym	wyrażenie kojarzone z fabryką mleka w Lublianie, co wywarło wpływ na takie określenie kobiety
мала госпа	V	'dziewica'	OPIS: Matka Boża [A III 504]	Matka Boga, Niepokalana, więc dziewica
Марија	III	'dziewica'	OPIS: Maryja	utożsamianie dziewicy z Maryją
маца	IV	'wagina'	OPIS: <i>мачка</i> : <i>маца</i> <i>мачка</i> 'kotka' [B III 320]	kobięcy narząd płciowy przyrównany do kotki
милокурка	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>мило-</i> + <i>-курац</i> <i>курац</i> : <i>курка</i> <i>мило</i> 'miło, przyjemnie' [B III 368] <i>курац</i> → s. 21	kobieta lubująca się w przyjemnościach
минца, минцина, минцуља	IV	'wagina'	OPIS: <i>минц-</i> + <i>-ина/-уља</i> <i>минца</i> → s. 21 <i>-ина</i> końcówka rzecz. r. ż., np. кравина, <i>-уља</i> końcówka rzecz. r. ż., np млекуља	kolokwializm, o znaczeniu „genitalia” <a href="http://en.wiktionary.org/wiki/cunt">http://en.wiktionary.org/wiki/cunt</a> <a href="http://static.chris.net.au/cunt_in_many_languages.html">http://static.chris.net.au/cunt_in_many_languages.html</a>
мица, мицика	IV	'wagina'	OPIS: <i>мачка</i> : <i>мица-</i> + <i>-ика</i> <i>мачка</i> 'kotka' [B III 320] <i>-ика</i> końcówka rzecz. r. ż., np. музика	kobięcy narząd rozrodczy przyrównany do kotki, pieśzcotliwe porównanie

<b>млекара</b>	IV	'duże piersi'	OPIS: 'sklep, w którym się sprzedaje mleko i produkty mleczne' [B III 397] PL:mleczarnia	duże piersi kobiety utożsamiane z miejscem produkcji mleka - mleczarnią
<b>млекуља</b>	III	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: 'krowa dająca dużo mleka' [B III 398] PL:mleczna krowa	duże piersi kobiety utożsamiane z mleczna krową
<b>мрак</b>	IV	'dziewictwo'	OPIS: 'przeciwieństwo jasności' [B III 433]	przyporównanie dziewictwa do zacofania, ciemnogrodu, ciemności
<b>мрдаљка</b>	III	'kobieta mająca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>мрдати</i> : <i>мрдаљка</i> <i>мрдати</i> → <i>мрдогуза</i>	kobieta często 'kręcąca' tyłkiem, często 'używająca' pupy
<b>мрдогуза</b>	III	'kobieta mająca częste kontakty seksualne'	OPIS: <i>мрдати</i> - + - <i>гуз</i> <i>мрдати</i> 'poruszać się, ruszać się' [B III 376] <i>гуз</i> → s. 21 PL:wiercidupa	kobieta często "używająca" pupy, dupy
<b>муда</b>	III	'rozzłoszczona kobieta'	OPIS: <i>мудо</i> : <i>муда</i> <i>мудо</i> 'część męskiego narządu płciowego, gdzie powstaje nasienie' [B III 452] z l. poj. r. nijakiego powatał rzecz. l. mn. PL:jądra	rozzłoszczona kobieta przyporównana do męskich jąder, „rozjątrzona” kobieta, rzeczownik rodzaju męskiego, przyjmuje końcówkę rodzaju żeńskiego, cechy męskie przechodzą na kobietę
<b>музара</b>	III	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: → <i>крава музара</i>	kobieta z dużymi piersiami, utożsamiana z mleczna krową
<b>мука</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'niedola, męka' [B III 458] PL:męka	narząd płciowy określony jako sprawca wielu niedogodności fizycznych, np. menstruacja, fakty bycia kobietą przysparza męki

<b>муф</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'część kobiecego stroju' [B III 471] PL:mufka	kobieca wagina przyrównana do ciepłej, zimowej mufki, „włochatość” tego elementu stroju przypomina kobiecą waginę
<b>муфчина</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: муф : муфчина <b>муф-</b> + <b>-чина</b> <b>муф</b> → <b>муф</b> <b>-чина</b> końcówka r. ż., np. <b>јебачина</b>	kobieca wagina przyrównana do ciepłej, zimowej mufki, określenie zbudowane przez dodanie odpowiedniej końcówki
<b>мухоловка</b>	IV	'wagina'	OPIS: <b>муволовка</b> : <b>мухоловка</b> <b>муволовка</b> 'roślina, której liście łapią owady' [B III 472] PL:rosiczka	kobieta, a dokładniej jej płciowość, kojarzona z owadożerną rosiczką, kobieta „łapiąca” mężczyznę
<b>набацити вагину</b>	IV	'zabawianie się z kobietą'	OPIS: <b>набацити-</b> + <b>-вагина</b> <b>набацити</b> kol. 'załatwiać sobie' <b>вагина</b> → <b>вагина</b>	zabawianie się waginą, inaczej miłość z kobietą, poszukać „załatwić” sobie kobietę do zabawy
<b>навлажити се</b>	IV	'odczuwać silny popęd seksualny'	OPIS: на + <b>влажити се</b> <b>влажити се</b> 'robić się wilgotnym, moczyć się' [B I 396]	zapowiedzią silnej ochoty na seks jest wilgotnienie stref intymnych
<b>напичињак</b>	IV	'wzgórek łonowy'	OPIS: на- + <b>-пичка-</b> + <b>-њак</b> <b>пичка</b> →s. 21 <b>-њак</b> końcówka rz.r.m., np. <b>рибњак</b>	część anatomiczna znajdująca się "na" pochwie
<b>напредна</b>	III	'kobieta z dużym biustem'	OPIS: 'osoba, która się dobrze, prawidłowo rozwija, rośnie' [B III ] PL:zdrowa kobieta, ma zdrowe płuca	duże piersi są u kobiety wyznacznikiem jej zdrowia, określenie raczej ironicznego znaczenia
<b>напуклица</b>	IV	'wagina, która utraciła niewinność'	OPIS: <b>напукнути</b> : <b>напуклина</b> <b>напукнути</b> 'złamać, naderwać, zrobić rysę, szczelinę' [B III 604]	przerwanie błony dziewiczej, („szczelina” w błonie) to inaczej wagina, która utraciła niewinność
<b>натпичињак</b>	IV	'część anatomiczna nad waginą'	OPIS: нат- + <b>-пичка-</b> + <b>-њак</b>	część anatomiczna znajdująca się "nad" pochwą

			<i>пичка</i> → <i>пичка</i> -њак końcówka rz.r.m., np. рибњак	
<b>наћве</b>	IV	'duże piersi'	OPIS: 'drewniane koryto, naczynie, w którym wyrabia się chleb, tylna strona jest zaokrąglona i podobna kształtem do części ciała' [B III 649]	kształt drewnianego naczynia przypomina piersi kobiety, z uwagi na zaokrąglony kształt, istnieją również określenia: <i>дуне као наћве</i> , co znaczy tyle co „duży tyłek”
<b>неда</b>	III	'kobieta nieskłonna kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>не-</i> + <i>-дати</i> <i>не</i> 'nie' [B III 630] <i>дати</i> → <i>душодајна</i>	jak wynika z budowy gramatycznej określenia, kobieta, która "nie daje"
<b>Ньагара</b>	IV	'obwisłe, miękkie piersi kobiety'	OPIS: określenie bazowane na jednym z Cudów Natury - Wodospadzie Niagara	obwisłe piersi kobiety, a więc „spadające”, kojarzone z wodospadem
<b>опалити лиз</b>	IV	'oralna stymulacja waginy'	OPIS: <i>опалити-</i> + <i>-лизати</i> <i>опалити</i> kol. 'rzucić, zrobić' np. <i>опалити покер</i> 'zagrać w pokera' <i>лизати</i> 'dotykać językiem' [B III 204]	dotykane językiem kobiecych stref intymnych

<b>падавичарка</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom płciowym'	OPIS: 'kobieta, która choruje na padaczkę' [B IV 301]	kobieta chora na „padaczkę”, kojarzone z „padaniem do łóżka”
<b>пару</b>	IV/III	'pochwa/kobieta'	OPIS: <i>пуна</i> > <i>пару</i> <i>пуна</i> 'otwór, dziura' [B V 585] zaszyfrowanie słowa <i>пуна</i>	poprzez przestawienie liter w wyrazie <i>пуна</i> otrzymano nowe słowo, ale o takim samym znaczeniu, takimi zabiegami charakteryzuje się slang szatrowaczki
<b>пиздруљина</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: <i>пизда</i> : <i>пиздруљина</i> <i>пизда</i> → s. 21	zgrubienie od <i>пизда</i>
<b>пизда</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>пизда</i> → s. 21	

<b>пиздара, пиздаретина, пиздарчина, пиздаћина, пиздетина</b>	I/II	'kobieta o dużym organie płciowym'	OPIS: <b>пизда-</b> + -ра/-ретина/-рчина/-ћина/-тина <b>пизда</b> →s. 21 -ра końcówka r. ż., np. музара -(ре)тина np. бабетина, zgrubienie	kobieta określana przy użyciu własnej anatomii
<b>пиздић</b>	IV	'wagina'	OPIS: <b>пизда : пиздић</b> <b>пизд-</b> + -ић <b>пизда</b> →s. 21 -ић końcówka r.m., np. жабић	zdrobnienie od <i>пизда</i> , również pieszczotliwie
<b>пиздица</b>	IV	'mała vagina'	OPIS: <b>пизда : пиздица</b> <b>пизд-а</b> + -ица <b>пизда</b> →s. 21 -ица końcówka r.ż., np. бабица, гузица	za pomocą odpowiedniej końcówki rzeczownika nadawane nowe znaczenie
<b>пиздодерина</b>	I/II	'kobieta skłonna częstym kontaktom płciowym'	OPIS: <b>пизда + вододерина &gt; пиздодерина</b> <b>пизда</b> →s.21 <b>вододерина</b> 'bruzda, rów albo koryto, którym biegnie woda, potok'[B I 406]	określenie powstałe poprzez połączenie dwóch wyrazów: <b>пизда</b> i <b>вододерина</b> (potok, koryto rzeki), dając znaczenie kobiety mającej częste kontakty płciowe, w związku z tym, często „wilgotniejszej” przed stosunkiem (potok, ogólne skojarzenie z wodą)
<b>пиздојка</b>	I/II	'dziewczyna'	OPIS: <b>пизда : пиздојка</b> <b>пизд-</b> + -ојка <b>пизда</b> →s. 21 -ојка słowotwórczy człon oznaczający kobietę, np. лепојка, девојка	określenie kobiety, dziewczyny, mianem jej organów płciowych
<b>пиздока</b>	I/II	'kobieta, która się źle prowadzi'	OPIS: <b>пизда : пиздока</b> <b>пизд-</b> + -о- + -ка <b>пизда</b> → s. 21 -ка końcówka rz. r. ż., np.бака	określenie rozwiązłości kobiety, przy użyciu wulgarnego członu <i>пизда</i>
<b>пиздуља</b>	I/II	'nudna kobieta'	OPIS:	nieinteresująca kobieta, określona przy użyciu wulgarnego członu <i>пизда</i>

			<p><i>пизда</i>:&gt; <i>пиздуља</i>  <i>пизд-</i> + -уља  <i>пизда</i> →s. 21  <i>-уља</i> końcówka rz. r. ż., np. <i>јегуља</i></p>	
<p><b>пиздуљина, пиздурина, пиздуричина</b></p>	IV/II	'duża wagina/kobieta skłonna częstym kontaktem płciowym'	<p>OPIS:  <i>пизда</i> &gt;  <i>пизд-</i> + -уљина/-урина/-уричина  <i>пизда</i> →s. 21          końcówki rz. r. ż., np. <i>јегуља</i>, <i>кравина</i>,  <i>јебачина</i></p>	określenie narządu płciowego kobiety, jak i jej samej, przy użyciu wulgarnego członu <i>пизда</i>
<p><b>пиздуша</b></p>	IV/II	'pochwa/kobieta'	<p>OPIS:  <i>пизда</i> : <i>пиздуша</i>  <i>пизд-</i> + -уша  <i>пизда</i> →s. 21  <i>-уша</i> końcówka rz. r. ż., np. <i>главуша</i></p>	określenie narządu płciowego kobiety, jak i jej samej, przy użyciu wulgarnego członu <i>пизда</i>
<p><b>пијана</b></p>	III	'zimna kobieta'	<p>OPIS:  <i>пиано</i> : <i>пијана</i>  <i>пиано</i> z włoskiego „piano”, czyli „cicho”</p>	chłód i obojętność kobiety, tłumaczona przy użyciu terminu muzycznego, znaczącego tyle samo, co „ciszej”
<p><b>пика</b></p>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  <i>пичка</i> : <i>пика</i>  <i>пичка</i> →s. 21          zdrobnienie</p>	zdrobniałe określenie kobiecej waginy
<p><b>пиколина</b></p>	III	'kobieta'	<p>OPIS:  <i>piccolo</i> z języka włoskiego ‘mały’ tutaj w znaczeniu ‘mała dziewczyna’ - <i>piccolina</i> (z włoskiego) po dodaniu końcówki rzeczownika rodzaju żeńskiego <i>-ина</i></p>	po dodaniu końcówki <i>ина</i> , powstało zdrobnienie określenia kobiety, pochodzące z języka włoskiego
<p><b>пипа</b></p>	IV	'oralna stymulacja waginy'	<p>OPIS:  <i>пипати</i> &gt; <i>пипа</i>  <i>пипа</i> →s. 21  <i>пипати</i> ‘dotykać’ [B IV 426]</p>	wyraz pochodzi ze złożenia dwóch wyrazów: zdrobnienia od <i>пичка</i> ( <i>пипа</i> ) i czasownika <i>пипати</i> , z połączenia powstało określenie stymulacji kobiecej waginy, dotykania intymnych stref kobiety

<b>пипица</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>пипати</i> > <i>пипица</i> <i>пипа-</i> + <i>-пипати-</i> + <i>-ица</i> <i>пипа</i> →s. 21 <i>пипати</i> → <i>пипа</i> <i>-ица</i> końcówka rz. r. ž., np. гузица	wyraz pochodzi ze złożenia dwóch wyrazów: zdrobnienia od <i>пичка</i> ( <i>пипа</i> ) i czasownika <i>пипати</i> , z odpowiednią końcówką rzeczownikową, określa miejsce wrażliwe na dotyk u kobiety
<b>пипничарка</b>	III	'kobieta, która ręcznie stymuluje penisa mężczyzny'	OPIS: <i>пипати</i> > <i>пипничарка</i> <i>пип-</i> + <i>-ничарка</i> <i>пипати</i> → <i>пипа</i> <i>-ничарка</i> końcówka rz.r.ž., np. математичарка	ze względu na obecność w wyrazie czasownika <i>пипати</i> (dotykać), znaczenie wskazuje na „dotykanie” penisa mężczyzny
<b>пићка, пићока,</b>	IV	'wagina/kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пићка</i> : <i>пићока</i> <i>пичка</i> →s. 21 zmiana formy wyrazu za sprawą „jotacji” i mieszania ч i ћ, charakterystyczne dla zachodnich terenów (Bośnia)	określenie kobiety mianem jej organów płciowych, uprzedmiotowienie kobiety, obiekt seksualny
<b>пица, пицара</b>	IV/III	'wagina/kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пица-</i> + <i>-ра</i> <i>пичка</i> →s. 21 <i>-ра</i> końcówka rz. r. ž., zdrobnienie	określenie kobiety mianem jej organów płciowych, uprzedmiotowienie kobiety, obiekt seksualny
<b>пицкош</b>	III	'niemoralna kobieta'	OPIS: <i>пица</i> : <i>пицкош</i> <i>пиц-</i> + <i>-кош</i> <i>пица</i> →s. 21 końcówka rz.r. m., np. <i>калош</i> , <i>танкош</i>	kobieta określona mianem narządu rozrodczego, co świadczy o rozwiązłości kobiety uprzedmiotowienie kobiety, obiekt seksualny,
<b>пицоглава</b>	III	'kobieta z małą głową'	OPIS: <i>пица-</i> + <i>-глава</i> > <i>пицоглава</i> <i>пица</i> →s. 21 <i>глава</i> 'głowa' [B I 484]	określenie kobiety, a dokładniej wielkości jej głowy, za pomocą zdrobnienia od <i>пичка</i> – <i>пица</i> ; gdyż „mała” <i>пичка</i> to inaczej <i>пица</i> , a określenie dotyczy właśnie „małej” głowy
<b>пицожка</b>	III	'dziewczyna/kobieta skłonna		kobieta określona mianem narządu rozrodczego, co



		częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пица</i> <i>пиц-</i> + -ојка <i>пица</i> →s. 21 -ојка słowotwórczy człón oznaczający kobietę, np. <i>лепојка</i> , <i>девојка</i>	świadczy o rozwiązłości kobiety
<b>пицулин, пицулинка, пицуличић, пицуљица, пицуша</b>	IV	'wagina/kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пица</i> <i>пиц-</i> + -улин/-улинка/-зличих/-уљица/-уша <i>пица</i> →s. 21 końcówki rz. r. ż., np. <i>бабица</i> , <i>девица</i> , <i>плавуша</i> , <i>главуша</i>	określenie narządu płciowego kobiety, przy użyciu człónu pochodzącego od <i>пичка</i>
<b>пичуљак, пичуљан, пичак, пичат, пичвајс, пичић, пичкица</b>	IV	'wagina/kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> > <i>пич-</i> + -уљак/-уљан/-ак/-чат/-вајс/-ић/-ица <i>пичка</i> →s. 21 -уљак, -уљан, -ак, -чат, -вајс, -ић końcówki rz. r. m., np. <i>жабић</i> -ица końcówka rz. r. ż., np. <i>девица</i> , <i>бабица</i>	określenie kobiety mianem jej organów płciowych, przy użyciu człónu pochodzącego od <i>пичка</i>
<b>пичити</b>	IV	'drażnienie waginy'	OPIS: <i>пичити</i> kol. 'pędzić, iść szybko'	określenie powstało od czasownika <i>пичити</i> , czynność wykonywana na kobiecie
<b>пичкара</b>	II	'niemoralna kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пичкара</i> <i>пичка-</i> + -ра <i>пичка</i> →s. 21 -ра końcówka rz. r. ż., np. <i>пиздара</i>	określenie kobiety mianem jej organów płciowych, przez dodanie odpowiedniej końcówki do rdzenia wyrazu
<b>пичкегина</b>	IV	'zgrubienie od wagina'	OPIS:	określenie kobiety mianem jej organów płciowych

			<i>пичка</i> : <i>пичкетина</i> <i>пич-</i> + <i>-ке-</i> + <i>-тина</i> <i>пичка</i> →s. 21 <i>-тина</i> końcówka rz. r. ż., np. бомбетина	
<b>пичкобаша</b>	II	'silna kobieta'	OPIS: <i>пичка-</i> + <i>-баша</i> <i>пичка</i> →s. 21 <i>баша</i> 'głowa, w znaczeniu głowa rodziny, przywódca' [B I 135]	jako, że określenie tyczy się kobiety, to posłużono się przyrównaniem kobiety do organu płciowego; kobieta jako przywódca, głowa rodziny,
<b>пичколиз</b>	IV	'oralna stymulacja waginy'	OPIS: <i>пичка-</i> + <i>-лизати</i> <i>пичка</i> →s. 21 <i>лизати</i> → <i>лизика</i>	określenie czynności wykonywanej na kobiecie, czyli zaspokajania kobiety językiem
<b>пичуља, пичкуљина, пичуљак, пичкуша</b>	III	'dziewczyna/kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>пичка</i> > <i>пич-</i> + <i>-уља/-куљина/-уљак/-куша</i> <i>пичка</i> →s. 21 końcówki rz. r. ż., np. јегуља, кравина, плавуша	określanie kobiety przy pomocy narządu płciowego, co świadczy o rozwiązłości kobiety; swego rodzaju uprzedmiotowienie kobiety
<b>пичкурда, пичкурина</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пичкурда, пичкурина</i> <i>пичк-</i> + <i>-урда/-урина</i> <i>пичка</i> →s. 21 końcówki zgrubieniowe rzeczowników, np. бабурда	kobiecy narząd płciowy określony za pomocą wulgarnego członu <i>пичка</i> , odczucie potęgują zgrubienia
<b>пичока, пичос</b>	IV/III	'pochwa/kobieta'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>пичока, пичос</i> <i>пич-</i> + <i>-о-</i> + <i>-ка/-с</i> <i>пичка</i> →s. 21 <i>-ка</i> końcówka rz. r. ż., np. фока <i>-ос</i> końcówka rz. r. m., np. силос chrakterystyczne dla niektórych języków obcych, np. hiszpańskiego <i>-os</i>	kobiecy narząd płciowy określony za pomocą wulgarnego członu <i>пичка</i> ; określanie samej osoby mianem narządu płciowego
<b>пичорак, пичурак</b>	III	'dziewczyna'	OPIS:	kobieta określona mianem narządu płciowego, odczucie mniej negatywne, z uwagi na końcówki zdrobnieniowe

			<p><i>пичка</i> : <i>пичорак, пичурак</i>  <i>пич-</i> + -орак/-урак  <i>пичка</i> →s. 21  końcówki rzeczownika r. m., np. дворак  кожурак,</p>	
<b>пиша, пишна, пишуља</b>	III	'kobieta, która się często moczy'	<p>OPIS:  <i>пиша</i> : <i>пишна, пишуља</i>  <i>пиш-</i> + - <i>а/-на/-уља</i>  <i>пиша</i> 'siusiak' [B IV 440]  końcówki rz. r. ž., np. жена, јегуља</p>	czynność jaką wykonuje kobieta, pochodząca od rzeczownika "siusiak"
<b>пишалка</b>	III	'słaba kobieta'	<p>OPIS:  <i>пиша</i> : <i>пишалка</i>  <i>пиш-</i> + - <i>алка</i>  <i>пиша</i> → <i>пиша</i>  końcówka rz. r. ž., np. певаљка</p>	określenie słabości kobiety przy użyciu wyrazu "siusiak", w języku polskim istnieje określenie "siusiumajtka", czyli tchórzliwa, słaba kobieta
<b>пишкица</b>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  <i>пиша</i> : <i>пишкица</i>  <i>пиш-</i> + - <i>кица</i>  <i>пиша</i> → <i>пиша</i>  <i>-ица</i> końcówka rz. r. ž., np. бабица,  гузица</p>	kobieta określona mianem narządu służącego także do oddawania moczu, korelacja z rzeczownikiem <i>пиша</i> (siusiak)
<b>плачипичка</b>	III	'płacziwa kobieta'	<p>OPIS:  <i>плакати-</i> + -<i>пичка</i> &gt; <i>плачипичка</i>  <i>плакати</i> 'płakać' [B IV 448]  <i>пичка</i> →s. 21  PL:płaczka, beksa, mazgaj  zbudowane z czasownika i rzeczownika,  podobnie jak polskie „włóczykij”</p>	płacziwa kobieta, określona przy pomocy narządu płciowego ( <i>пичка</i> ), określenie pochodzi od czasownika <i>плакати</i>
<b>пљућа</b>	IV	'duże piersi'	<p>OPIS:  <i>пљуће</i> : <i>пљућа</i>  <i>пљуће</i> 'płuca' [B IV 481]</p>	piersi kobiety porównane do „płuc”, organu, którym się oddycha
<b>пљугерица</b>	III	'kobieta lubiąca oralny seks'	<p>OPIS:  <i>пљуга</i> : <i>пљугерица</i>  <i>пљуга</i> kol. 'papieros'</p>	palenie papierosa przyrównane do kobiety, która lubi seks oralny; palenie papierosa odbierane jako czynność erotyczna-oralna, tak jak seks oralny

<b>погачице</b>	IV	'małe piersi'	OPIS: 'rodzaj okrągłego, słonego, pieczywa' [B IV 523]	piersi kobiety kojarzone z małymi, okrągłymi bułkami
<b>позадина</b>	IV	'tyłek'	OPIS: 'coś, co się znajduje z tyłu, zaplecze' [B IV 596]	przyrównanie ludzkiej pupy do zaplecza, ze względu na „tylnią” lokalizację
<b>посеруља</b>	I	'nieczysta, zepsuta kobieta'	OPIS: <i>срати</i> : <i>посеруља</i> <i>срати</i> → s. 21	określenie kobiety nacechowane silnie ujemnie, za sprawą członu pochodzącego od <i>срати</i> , nieczysta kobieta, więc może być dosłownie „ubrudzona odchodami”
<b>посраница</b>	I	'kobieta ubrudzona odchodami'	OPIS: <i>срати</i> : <i>посраница</i> по- + <i>-сра-</i> + -ница <i>срати</i> →s. 21 od czasownika powstał rz. z końcówką r. ż., np. гузица, девица	określenie brudnej kobiety w sposób dosłowny, poprzez użycie czasownika <i>срати</i> , który potęguje negatywne znaczenie
<b>посруља</b>	I	'kobieta ubrudzona odchodami'	OPIS: <i>срати</i> : <i>посруља</i> по- + <i>-ср-</i> + -уља <i>срати</i> →s. 21 końcówka rz. r. ż., np. јегуља, гузуља	określenie brudnej kobiety w sposób dosłowny, poprzez użycie czasownika <i>срати</i> , który potęguje negatywne znaczenie
<b>поткова</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'metalowa osłona, np. na kopytach koni' [B IV 787] PL:podkowa	przyrównanie kobiecej waginy, ze względu na kształt
<b>потпичњак</b>	IV	'część anatomiczna pod waginą'	OPIS: <i>пичка</i> : <i>потпичњак</i> пот- + <i>-пич-</i> + -њак <i>пичка</i> →s. 21 <i>-њак</i> końcówka rz. r. m., np. путањак	część anatomiczna znajdująca się "pod" waginą
<b>поштарица</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: 'kobieta roznosząca listy, żeński	listonoszka kojarzona z kobieta rozwiązłą, z uwagi na fakt "wszędobylstwa" listonosza, częstych kontaktów z

			odpowiednik listonosza' [B IV 834] PL: listonoszka	innymi
<b>празна</b>	III	'zimna kobieta'	OPIS: 'w której nic nie ma' [B IV 848]	pusta, a więc zimna kobieta
<b>пркна, пркнача, пркнуља, пркнуша</b>	III	'kobieta z dużym pupą'	OPIS: <i>пркно</i> : <i>пркна: пркнача: пркнуља: пркнуша</i> <i>пркн-</i> + -а/-ача/-уља/-уша <i>пркно</i> 'anus' [B V 128] końcówki rz. r. ż., np. жена, гузуља, плавуша	pupa kobiety bezpośrednio przyrównana do „odbytu”
<b>пробушена</b>	III	'dawna dziewica'	OPIS: <i>пробушити</i> : <i>пробушена</i> <i>пробушити</i> 'zrobić otwór, dziurę w czymś' [B V 137]	kobieta, która ma już przerwana błonę dziewiczą, w błonie dziewiczej jest już "dziura"
<b>прозор</b>	IV	'rozciągnięta wagina'	OPIS: 'okno' [B V 167]	duża i szeroka kobieca wagina, kojarzona z "oknem"
<b>прстача</b>	III	'kobieta lubiąca masturbowanie'	OPIS: <i>прст</i> : <i>прстача</i> <i>прст</i> 'palec' [B V 268] PL: wulg. palcówka	kobieta, która się sama zaspokaja; bądź masturbuje kobietę druga osoba
<b>птичица</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>птица</i> : <i>птичица</i> <i>пти-</i> + -чица <i>птица</i> 'ptak, ptaszyna' [B V 840] -чица końcówka rz. r. ż., np. девојчица, zdrobnienie	kobiecy narząd płciowy kojarzony z "ptaszyną"
<b>пуж</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'ślimak' [B V 284]	kobieca wagina przyrównana do ślimaka, ze względu na kształt muszelki, bądź fakt wydzielania śluzu (ślinienia się)

<b>пукотина</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'dziura, wydrążenie, jama, która powstaje jak się coś rozszczelni, szczelina' [B V 287]	kobieca wagina przyrównana do "dziury", rozszczelnionego otworu,
<b>пунашница</b>	IV	'duża, pełna wagina'	OPIS: <i>пун</i> : <i>пунашница</i> <i>пун-</i> + -ашица <i>пун</i> 'gruby, pulchny' [B V 288] <i>-ица</i> końcówka r.ż., пр. девица, бабица	jak wskazuje złożenie gramatyczne słowa, określenie pochodzi od "pulchności", kobieca wagina jest duża, więc „gruba” i „pulchna”
<b>пустиња</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'niezasiedlona część lądu, piaszczysta, z dużymi różnicami temperatur' [B V 297] PL:pustynia	narząd kobiecy przedstawiany jako "pustynia", obszar jeszcze niezasiedlony, dziewiczy, szczególnie nabiera to sensu w przypadku „ogolonego, wydepilowanego”
<b>пушачица</b>	III	'kobieta lubiąca seks oralny'	OPIS: 'kobieta palacz' [B V 311]	w języku serbskim funkcjonuje także czasownik <i>пушуми</i> , który oprócz "palić", oznacza także stosunek oralny
<b>радодајка,</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>радо</i> + <i>давати</i> <i>радо</i> 'z zadowoleniem' [B V 329] <i>давати</i> niedokonany od <i>дати</i> 'dawać' [B I 609]	kobieta oddająca się częstym kontaktom seksualnym z zadowoleniem i rozkoszą
<b>развртена гузица</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>развртен-</i> + -гузица <i>развртен</i> 'odśrubowany' [B V 353] <i>гуз-</i> + -ица →s. 21 <i>-ица</i> końcówka r.ż., пр. девица	kobieta, która często uprawia seks, jest już odpowiednio w tym „wyćwiczona”, przystosowana fizycznie, niejako „odbezpieczona, odśrubowana”, гузица również w znaczeniu „wagina”
<b>разјебаница</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS:	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, tak często, że aż do całkowitego „wykończenia”

			<p><i>разјѣбати</i> : <i>разјѣбаница</i>  <i>паз- +- јѣбан- + -ица</i>  <i>разјѣбати</i> kol. 'zepsuć, wykończyć'  <i>разјѣбан</i> kol. 'majacy długi staż w stosunkach płciowych'  <i>-ица</i> końcówka rz.r.ż., np. бабица</p>	
<b>разјѣботина</b>	III	'stara kobieta'	<p>OPIS:  <i>разјѣбати</i> : <i>разјѣботина</i>  <i>паз- +- јѣб- + -о- + -тина</i>  <i>разјѣбати</i> kol. 'zepsuć, wykończyć'  <i>разјѣбан</i> kol. 'majacy długi staż w stosunkach płciowych'  <i>-тина</i> końcówka rz.r.ż., np. бомбетина, zgrubienie</p>	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks przez długie lata, co doprowadziła aż do „zepsucia, wykończenia”
<b>разјѣбуља</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	<p>OPIS:  <i>разјѣбати</i> : <i>разјѣбуља</i>  <i>паз- +- јѣб- + -уља</i>  <i>разјѣбати</i> kol. 'zepsuć, wykończyć'  <i>разјѣбан</i> kol. 'majacy długi staż w stosunkach płciowych'  <i>-уља</i> końcówka rz.r.ż., np. јегуља</p>	określenie odnoszące się do kobiety często uprawiającej seks, tak często, że aż do całkowitego „wykończenia”
<b>рака</b>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  'dziura w ziemi, bądź w czymś innym'  [B V 397]</p>	kobieca wagina kojarzona dosłownie z „dziurą”, „otworem”
<b>риба, рибић, рибица</b>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  <i>риба</i> : <i>рибић, рибица</i>  <i>риб- + -ић/-ица</i>  <i>риба</i> kol. 'atrakcyjna, młoda kobieta'  <i>-ић</i> końcówka rz.r.m., np. жсабић  <i>-ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица</p>	ogólnie panujące w serbskim określenie kobiety i najprawdopodobniej elementów jej fizjologii; w polskim funkcjonuje coś podobnego, a mianowicie „laska”
<b>розбиф</b>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  'rodzaj mięsa, soczysty, rozbef'</p>	kobiecy narząd płciowy przyrównany do kawałka "mięsa"
<b>руно</b>	IV	'wagina'	<p>OPIS:  'długa sierść u zwierząt, np. u owiec'</p>	kobiecy narząd rozrodczy przyrównany do runa owczego, ze względu na owłosienie łonowe

			B V 584]	
рупа, рупингер, рупица	IV	'wagina'	OPIS: <i>рупа</i> : <i>рупингер, рупица</i> <i>рупа</i> → <i>пару</i> -ица коңсówka rz.r.ż., np. бабица	wagina kobiety przyrównana do 'otworu', "dziury"
ручни рад	IV	'masturbacja'	OPIS: <i>рука-</i> + <i>-рад</i> <i>рука</i> 'ręka' [B V 575] <i>рад</i> 'praca' [B V 420] PL:wulg. robótki ręczne	"ręczne" zadowalanie się, masturbowanie się
сиса, сисана, сисна, сисара, сисача, сисетина сисешка, сисурина	III	'sutek, kobieta o dużych piersiach'	OPIS: <i>сиса-</i> + -ана/-на/-ара/-ача/-тина/-ешка/-рина <i>сиса</i> 'parzysty organ na piersiach kobiety i żeńskich przedstawicieli zwierząt, który służy do karmienia mlekiem nowonarodzonych osobników' [B V 780] коңсówki rz. r. ż., np. →музара, →пиздача, бомбетина, комадешка, бабетина	określenie kobiety, a dokładnie jej piersi w sposób bezpośredni, używając wyrazu <i>сиса</i> , co znaczy tyle samo co „sutek”
сисиһ, сисица, сиска, сисуљак	IV	'kobieta o małych piersiach'	OPIS: <i>сиса-</i> + -иһ/-ица/-ка/-уљак <i>сиса</i> → <i>сиса</i> -иһ коңсówka rz.r.m., np. жабиһ коңсówki rz. r. ż., np. гузица, бабица, бака, -уљ коңсówka zdrobieniowa, np. јегуља, гузуља	określenie kobiety mianem jej piersi, zdrobienie, wskazujące w tym wypadku na "małe piersi"
свезналица	III	'kobieta, która masturbuje się przy użyciu różnych przedmiotów'	OPIS: <i>свезналац</i> : <i>свезналица</i> <i>свезналац</i> 'ten, który wszystko wie' [B V 671] wyraz powstał przez dodanie коңсówki r.ż. -ица, np. бабица	kobieta, która zna wszystko, która wie jak i czym sprawić sobie przyjemność
свирипизда	II	'kobieta o złej reputacji'		skojarzenie stosunku płciowego do gry na „własnym”



			OPIS: <i>свирати- + -низда</i> <i>свирати</i> 'grać, np. na instrumencie muzycznym' [B V 694] <i>низда</i> →s. 21	instrumencie muzycznym
<b>сексача</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>секс : сексача</i> <i>секс-</i> + -ача <i>секс</i> 'akt płciowy' [B V 725] końcówka rz. r. ż., np. голубача	ze względu na obecność członu <i>секс</i> , sugeruje częste akty płciowe
<b>сера, серна, серуља</b>	I	'nieczysta kobieta'	OPIS: <i>срати : сера, серна, серуља</i> <i>срати</i> →s. 21a końcówki rz.r.ż., np. жена, гузуља	"nieczystość" kobiety potęguje człon pochodzący od <i>срати</i> , dosłownie może oznaczać kobietę „ubrzoną” własnymi odchodami
<b>сименталка</b>	III	'kobieta o dużych piersiach'	OPIS: 'rasa krowy, która daje najwięcej mleka' [B V 764]	kobiece piersi przyrównane do wymion krowich, krowy, dającej najwięcej mleka, stąd korelacja z obfitością piersi kobiety
<b>слузавица</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>слуз : слузица</i> <i>слуз</i> 'lepka wydzielina niektórych narządów' [B 869] -ица końcówka rz.r.ż., np. гузица, девица PL:śluz	kobiecy narząd wewnętrzny utożsamiany ze "śluzem", z uwagi na fakt częstego wilgotnienia narządów płciowych
<b>смоква</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'owoc jednego z rodzaju rośliny, który stanowi pożywienie w stanie surowym i suszonym, figa' [B V 888]	po przecięciu owocu na pół, połówka wyglądem przypomina kobiecą waginę, kobiecy narząd płciowy kształtem przypominający owoc figowca
<b>смрдуља</b>	IV	wagina	OPIS: <i>смрдети : смрдуља</i> <i>смрдети</i> 'śmierdzieć, silnie pachnąć' [B V 893] -уља końcówka rz.r.ż., np. гузуља	kobieca vagina traktowana jak miejsce, które (nieprzyjemnie), intensywnie pachnie
<b>спермара,</b>	III	'kobieta mająca częste		kobieta, która często uprawia seks, ma tym samym częste

сперматорка, спермуша		kontakty seksualne'	OPIS: <i>сперма</i> : <i>спермара, сперматорка, спермуша</i> <i>сперм-</i> + <i>-ара/-аторка/-уша</i> <i>сперма</i> 'wydzielina męskiego narządu płciowego, w celu spełnienia funkcji rozrodczej' [B V 928] końcówki rz. r. ż., np. →музара, →пиздара, плавуша, говоруша PL:sperma	kontakty ze spermą mężczyzny
спицогуза	III	'szczupła kobieta'	OPIS: <i>спиц-</i> + <i>-гуз</i> <i>спиц</i> 'szpic' [B V 931] <i>гуз</i> →s. 21	szczupła kobieta jest „wąska”, a więc „szpiczasta”, „kościasta”
сраља	I	'kobieta, która uprawia seks w toalecie'	OPIS: <i>срати</i> : <i>сраља</i> <i>срати</i> →s. 21	ze względu na człon pochodzącego od <i>срати</i> , określenie dotyczy się kobiety uprawiającej miłość w toalecie
стопичка	IV	' prostytutka'	OPIS: <i>сто-</i> + <i>-пичка</i> <i>сто</i> 'sto' [B V 1030] <i>пичка</i> →s. 21	prostytutka (kobieta rozwiązła) określona przy użyciu organu rozrodczego, powtarzająca „setki” razy swoją „pracę”
стрижаница	IV	'wydepilowana wagina'	OPIS: <i>стрижа</i> : <i>стрижаница</i> <i>стрижа</i> 'strzyżenie, np. owiec' [B V 27] <i>-ица</i> końcówka rz.r.ż., np. бабица, гузица	wydepilowany wznósek łonowy, to jak ostrzyżony, ogolony
сувогуза	III	'szczupła kobieta'	OPIS: <i>суво-</i> + <i>-гуз</i> <i>суво</i> 'sucho, bez wody' [B V 57] <i>гуз</i> →s. 21	szczupła kobieta jest „sucha”, w znaczeniu „chuda”, „zabiedzona”
тамбура	IV	'wagina'	OPIS:	narząd rozrodczy kobiety przyrównany do instrumentu

			'orientalny instrument muzyczny' [B VI 138]	muzycznego, na którym się gra, organ płciowy = instrument muzyczny <a href="http://www.youtube.com/watch?v=6PJtGFBVFqo">http://www.youtube.com/watch?v=6PJtGFBVFqo</a>
<b>тета сиса</b>	III	'stara kobieta'	OPIS: <i>тета-</i> + <i>-сиса</i> <i>тета</i> 'ciocia, ciotka' [B VI 197] <i>сиса</i> → <i>сиса</i>	stara kobieta, więc przyrównano ją do "cioci", antropomorfizacja <i>сиса</i> do kobiety
<b>торањ</b>	IV	'duże piersi'	OPIS: 'wieża, wysoka konstrukcja' [B VI 240]	duże piersi kojarzone z "wieżą", ze względu na ich rozmiar, utożsamiane z „czymś” wielkim
<b>торба</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'torba' [B VI 241]	kobiecy narząd płciowy kojarzony z "torbą", w którą „coś” się wkłada
<b>треба опадара</b>	III	'kobieta, która uprawia seks z każdym'	OPIS: <i>треба-</i> + <i>онајдаруми</i> <i>треба</i> kol.bośniacki 'dziewczyna' <i>онајдаруми</i> = <i>јѣбати</i> <i>јѣбати</i> →s. 21	przez użycie kolokwializmu bośniackiego, określono kobietę, zaś za sprawą czasownika równoznacznego z <i>јѣбати</i> , ukazano jej stosunek do stosunków płciowych
<b>трипица</b>	IV	' prostytutka'	OPIS: <i>пица</i> : <i>трпица</i> <i>пица</i> →s. 21	określenie kobiety pochodzi od <i>пица</i> , więc kojarzone z kobieta mającą częste kontakty seksualne
<b>тросиса</b>	III	'puszysta kobieta'	OPIS: <i>сиса</i> : <i>тросиса</i> <i>сиса</i> →s. 21 <i>сиса</i>	określenie kobiety, a dokładnie jej „puszystości”, przy użyciu wyrazu pochodzącego od <i>сиса</i> (sutek, piersi), powiązanie ze względu na „puszystość”, „duże piersi” dają wrażenie „pełniejszych” kobiecych kształtów
<b>тунел</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'tunel' [B VI 331]	kobiecy organ wewnętrzny kojarzony z "tunelem"
<b>ћорка</b>	IV	'mała wagina'	OPIS: 'małe więzienie, areszt' [B VI 365]	kobiecy organ płciowy, ze względu na swój kształt, a także rozmiary, przyrównany do "aresztu"
<b>убава работа</b>	IV	'wagina'	OPIS:	kobiecy narząd płciowy kojarzony z "ładną",

			<i>убава- + -рад</i> <i>убава</i> 'ładny, piękny' [B VI 375] <i>работа</i> 'fizyczna praca' [B V 316]	"przyjemną" "robotą"
<b>увести струју</b>	IV	'stymulacja waginy'	OPIS: <i>увести- + -струја</i> <i>увести</i> 'wprowadzać' [B VI 393] <i>струја</i> 'prąd' [B VI 39]	„wprowadzanie prądu” tutaj raczej w sensie eufemistycznym, „wprowadzanie waginy w przyjemne drzenie”
<b>ударити политуру</b>	IV	'oralna stymulacja waginy'	OPIS: <i>ударити- + -пилитура</i> <i>ударити</i> 'uderzyć, przybić' [B V 789] <i>политура</i> 'proces nakładania politury”	kojarzone na podstawie stosunku: język – szczotka, więc powiązane z stosunkiem oralnym
<b>усра, усраница, усруља</b>	I	'kobieta, która brudzi się odchodami'	OPIS: <i>срати : усра, усраница, усруљ</i> <i>у- + ср(а)/- ница/-уљ</i> <i>срати</i> →s. 21 <i>-ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица <i>-уљ</i> końcówka rz.r.ż., np. јегуља	obecność członu <i>срати</i> wskazuje na "brudą" kobietę, zarówno pod względem fizycznym, jak i pod względem zachowania
<b>фаталица</b>	III	'kobieta skłonna kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>ватати = фатати : фаталица</i> <i>фатати = хватати</i> (dotykać) [A III 425] <i>ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица	wyraz pochodzić od <i>ватати</i> co oznacza dotykane intymnie kobiety, łapanie, kobieta, która chętnie poddaje się dotykowi mężczyzny
<b>фаћкалица</b>	III	'kobieta lubiąca stymulację stref erogennych'	OPIS: <i>ватати = фатати : фаћкалица</i> <i>фатати = хватати</i> (dotykać) [A III 425] <i>ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица	wyraz pochodzić od <i>ватати</i> co oznacza dotykane intymnie kobiety, łapanie, kobieta, która chętnie poddaje się dotykowi mężczyzny
<b>фига</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'owoc drzewa figowego' [B VI 666]	kobiecy narząd płciowy kształtem i wyglądem przypominający owoc figowca
<b>флићкица</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: <i>флићка : флићкица</i> <i>флићка</i> 'kobieta o niskim statusie moralnym' [B VI 677] <i>ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица	kobieta poddająca się częstym aktom płciowym
<b>фока</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'foka' [B VI 679]	przyrównanie kobiecej waginy do ciała "foki", ze względu na obecność fałdów skórnych

<b>фолкс вагина</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: określenie bazowane na marce samochodu VW (Volkswagen)	określenie pochodzi od <i>фолксваген</i> w rodzaju męskim, więc <i>фолкс вагина</i> jest określeniem dotyczącym się ewidentnie kobiety, gra słowna
<b>фригита, фригос, фрижидерка</b>	III	'zimna kobieta'	OPIS: <i>фрижидер</i> : <i>фригита, фрифос, фрижидерка</i> <i>фрижидер</i> 'lodówka, chłodziarka' [B VI 690]	kobieta wyzbyta uczuć, "zimna", przyrównana do "lodówki"
<b>фризерка</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: 'kobieta fryzjer; [B VI 690] PL:fryzjerka	ze względu na częste kontakty "fryzjera" z ludźmi, niemoralna kobieta kojarzona właśnie z "fryzjerem"
<b>фрула</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'rodzaj instrument muzycznego, najczęściej drewnianego' [B VI 694] PL:fujarka	kobiecy narząd rozrodczy kojarzony z instrumentem muzycznym, na którym się gra
<b>фуга</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: 'polifoniczna kompozycja muzyczna, w której partii i tematy powtarzają się' [B VI 695]	kobieta często pozwalająca "grać na swoim instrumencie", mająca częste kontakty seksualne
<b>фука</b>	III	'kobieta skłonna częstym kontaktom seksualnym'	OPIS: kol. <i>фукати</i> : <i>фука</i> <i>фукати</i> 'pieprzyć' określenie pochodzące od ang. fuck, o tym samym znaczeniu	ze względu na pochodzenie od kolokwializmu <i>фукати</i> , określenie odnosi się do kobiety prowadzącej rozwiązły tryb życia
<b>фукица</b>	IV	'wagina'	OPIS: kol. <i>фукати</i> : <i>фукица</i> <i>фукати</i> 'pieprzyć' określenie pochodzące od ang. fuck, o tym samym znaczeniu	kobiecy narząd płciowy, określony wulgarnie, jako „coś” do „pieprzenia”, ze względu na kolokwializm <i>фукати</i>
<b>цапи</b>	IV/III	'wagina/dziewczyna'	OPIS: пица > цапи wyraz <i>пица</i> jest „ukryty” w tym wyrazie za pomocą szyfru - szatrowaczkiego <sup>12</sup>	ze względu na przemienny układ liter, z wyrazu <i>пица</i> powstały wyraz <i>цани</i> , o tym samym znaczeniu, pochodzący ze slangu szatrowaczkiego

<b>цвеба</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'rodzynki' [B VI 766]	kobiecy organ płciowy kojarzone z "nasieniem", zamkniętym w łupinie "owocu"
<b>цвикерица</b>	III	'dobra kochanka'	OPIS: <i>цвикер</i> : <i>цвикерица</i> <i>цвикер</i> 'okular, okulary' [B VI 770] <i>ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица	określenie powiązane z „intelektualizmem”, czego symbolem są „okulary”, „intelektualista” jest „dobry” w każdej dziedzinie, także w łóżku
<b>црвена застава</b>	IV	'stosunek z kobietą w czasie menstruacji'	OPIS: <i>црвен-</i> + <i>-застава</i> <i>црвен</i> 'czerwony' [B VI 812] <i>застава</i> 'sztandar, chorągiew' [B VI 221] PL:czerwony indianin	kochanie się z kobietą, która ma menstruację niesie za sobą ryzyko ubrudzenia się krwią, „wywieszenie czerwonej flagi”, jako ostrzeżenie, bądź kojarzone z serbską fabryką samochodów Црвена Застава

<b>цуна, цуни</b>	IV	wagina/dziewczyna	OPIS: пица > цуна, цуни wyraz <i>пица</i> jest „ukryty” w tym wyrazie za pomocą szyfru – szatrowaczkiego <sup>12</sup> , dopełniacz <i>пицу</i> - <i>цуни</i>	ze względu na przemienny układ liter, z wyrazu <i>пица</i> powstały wyraz <i>цуна</i> , <i>цуни</i> , o tym samym znaczeniu, pochodzący ze slangu szatrowaczkiego
<b>чанта</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>чантра</i> : <i>чанта</i> <i>чантра</i> 'skórzana torba, noszona przez ramię' [B VI 839]	kobiece narządy przyrównane do "torby", w której się "coś" przechowuje, →торба
<b>чизма</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'rodzaj obuwia' [B VI 877]	eufemizacja stosunku płciowego; obuwie się ubiera; nogę wkłada się do buta, do kobiecej waginy też „się wchodzi”
<b>чкапи</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>пичка</i> > <i>чкапи</i> wyraz <i>пичка</i> jest „ukryty” w tym wyrazie za pomocą szyfru - szatrowaczkiego	poprzez przestawienie liter w wyrazie <i>пичка</i> , powstał zupełnie inny wyraz, ale o tym samym znaczeniu, takie zabiegi stosuje szatrowaczki slang
<b>чкицапи</b>	III	'dziewczyna'	OPIS: <i>пичка</i> > <i>чкицапи</i>	poprzez przestawienie liter w wyrazie <i>пичка</i> , powstał zupełnie inny wyraz, ale o tym samym znaczeniu, takie

			wyraz <i>пичка</i> jest „ukryty” w tym wyrazie za pomocą szyfru - szatrowackiego	zabiegi stosuje szatrowaczki slang
<b>чубица</b>	IV	'mała wagina'	OPIS: <i>чуба</i> : <i>чубица</i> <i>чуба</i> ‘usta’ w tym wypadku regionalizm [B VI 897] także <i>усна</i>	mały organ rozrodczy kobiety przyrównany do ust, także ze względu na kształt
<b>пана, панфер, панифер</b>	III	'dziewica'	OPIS: od niem. ‘jungfrau’ – dziewczica, (wyrzucenie ‘g’, dodanie ‘e’)	przeniesienie znaczenia wyrazu z niemieckiego na grunt serbski, w wolnym tłumaczeniu ‘jungfrau’ znaczy tyle co ‘młoda kobieta’, w tym wypadku ‘dziewica’
<b>шажкача</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: 'dwustronna czapka żołnierzy byłej Jugosławii' [B VI 920] obecnie: serbska ludowa czapka	kobieca wagina przyrównana do ciepłej czapki, →капа
<b>шапка</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: 'okrągła wojskowa czapka' [B VI 926]	kobieca wagina przyrównana do ciepłej czapki, →капа
<b>шахт</b>	IV	'duża wagina'	OPIS: 'dziura' [B VI 934] w dalszej znaczeniu ‘studzienka uliczna’	kobieca wagina przyrównana do "dziury", „ulicznej studzienki”, ze względu na rozmiary organu płciowego
<b>шкољка</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'muszla' [B VI 972]	kobieca wagina przyrównana do muszli, ze względu na kształt narządu
<b>шкуља, шкуљица</b>	IV	'wagina'	OPIS: <i>шкуља</i> : <i>шкуљица</i> <i>шкуља</i> ‘jama, dziura’ [B VI 979] <i>ица</i> końcówka rz.r.ż., np. девица	kobieca wagina przyrównana do "dziury", miejsca, w które można „wejść”
<b>шоља</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'łyżka, muszla' [B VI 990]	kobieca wagina przyrównana do łyżki, ze względu na kształt narządu, z tego samego tytułu porównanie także do „muszli”

<b>штука</b>	IV	'wagina'	OPIS: kol. <i>јебе се κ'о штука</i> 'dobrze się pieprzy' <i>штука</i> 'uczestniczka tej sytuacji'	określenie bazujące na kolokwializmie, odnosi się do kobiety, a dokładnie do jej narządu płciowego, który „się dobrze pieprzy”
<b>шубара</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'duża czapka' [B VI 1024]	kobięcy narząd rozrodczy kojarzony z "czapką", która okrywa, charakterystyczna :włochata” czapka, →капа
<b>шума</b>	IV	'wagina'	OPIS: 'las' [B VI 1025]	kobięcy narząd rozrodczy sprowadzony do określenia "lasu", ze względu na owłosienie łonowe



## ZAKOŃCZENIE

---

Wyraz *kobieta* pochodzi z XVI wieku, zaś po raz pierwszy pojawił się w polszczyźnie w satyrze Marcina Bielskiego „Sejm Niewieści” z 1568 roku. Pierwotnie określał on *niewiastę rozpustną, rozwiązłą*. Określeniem *kobiety* często posługiwała się literatura sowizdrzalska, łatwa i lekka. Obfitość występowania doprowadziła do stopniowego wypierania w XVIII wieku *niewiasty* i zastąpienia jej *kobietą* [Łobodzińska 1994, s. 181-185].

Podstawowym i jednocześnie najstarszym sposobem identyfikacji ludzi była, jest i będzie dystynkcja płci. We wszystkich znanych kulturach (z wyjątkiem mitycznych Amazonek) role obu płci nigdy nie były równe i zapewne nigdy nie będą, a to *kobietę*, jak donoszą dwa podstawowe źródła naszej kultury – Biblia i mitologia Grecji - nazywa się przyczyną wszelkich nieszczęść i cierpień ludzkich [Peisert 1994, s. 97-108].

Język polski przy użyciu zasobu leksykalnego opisuje aspekty życia zewnętrznego, dodatkowo je także wartościuje, co niewątpliwie wpływa na kształtowanie wyobrażenia użytkowników. Bytują one w świadomości jako stereotypy, ustabilizowane sądy wartościujące na dany temat. Takiego rodzaju stereotypowy obraz stworzono w stosunku do *kobiety*.

Na pierwszym miejscu opisywany jest wygląd zewnętrzny, między innymi takie cechy jak: uroda, młodość, fizyczna dojrzałość, siła – krzepkość, brzydota, starość. Określenia zawierające takie oto cechy *kobiety*, występują bardzo często, równie często z nacechowaniem rubasznym, nawet wulgarnym. Inne utrwalone cechy dotyczą charakteru *kobiety*, jej zachowania, postępowania. Odnoszą się do: zmienności, niestałości uczuć, kłótności, złośliwości, ciekawości, upor, sprytu, rozwiązłości, rozpusty [Łobodzińska 1994, s. 181-185]. Głównym źródłem określeń jest świat zwierzęcy, deprecjonując kobiecy wygląd, wiek charakter. Tak wydzielona grupa nazw przenosi na kobietę, przypisywane zwierzętom cechy, które są najczęściej negatywne [Peisert 1994, s. 97-108].

Językowy obraz kobiety jaki został stworzony w polszczyźnie jest stosunkowo zróżnicowany. Można wyodrębnić dwa stereotypy, które się nań składają: jeden nacechowany jest w sposób pozytywny, gdyż zawiera takie cechy *kobiety* jak, uroda, młodość, opiekuńczość, dobroć, gospodarność, słabość, delikatność, kruchość. W przypadku drugiego, który ukazuje negatywny stosunek do *kobiety*, opiera się na takich cechach jak: dojrzałość, starość,

brzydota, chytrość, upór, głupota, kłótność, gadulstwo, plotkarstwo. Większą moc reprezentuje drugi stereotyp, co wiąże się z większą liczbą określeń *kobiety*, nacechowanych w sposób ujemny, stąd obecność tak dużej liczby wulgaryzmów w języku polskim [Łobodzińska 1994, s. 181-185].

Przeprowadzona analiza wyrazów obscenicznych na podstawie haseł ze słownika D. Szipki, dostarczyła wielu informacji. Język serbski obfituje w wyrazy wulgarne w stosunku do kobiet. Spośród ok. 3000 haseł jakie zebrał Szipka, 343 odnoszą się do kobiety, co stanowi ponad 10 % całości wulgaryzmów.

Większość z wyrazów obscenicznych bazuje na kilku rdzennych wulgaryzmach. Do grupy tych wulgaryzmów zalicza się: *говно, гузица, ђркати, јебати, курац, пичка, сиса, сраму*, odpowiednio: kał (wulg. gówno), tyłek (wulg. dupa), masturbować, uprawiać seks (wulg. pieprzyć), penis, vagina, cycek, pierś, biust, wypróżnić się (wulg. srać). Rdzenie tych wyrazów budują znaczną część analizowanych haseł. Poprzez dodanie odpowiednich końcówek, następuje zmiana znaczenia z czasownika, np. na rzeczownik, jednakże silne nacechowanie wulgarne pozostaje.

Największą grupą wyrazów obelżywych są wulgaryzmy związane z narządem rozrodczym kobiety. Aż 36 słów ma w swoim rdzeniu *пичка*. Kolejną liczną grupą są wulgaryzmy odnoszące się do aktu płciowego. Od czasownika *јебати* w przeanalizowanym materiale, utworzono aż 20 słów.

Spośród zebranych haseł, można zauważyć, że stosunkowo liczną grupę stanowią wulgaryzmy pochodzące ze świata roślin i zwierząt. Kobieta często jest przedstawiana jako kwiat, jagnię, ptak (*зевалица, јање, птица*). Nie są to jednak tylko pozytywne konotacje. Występuje także określenie *мухоловка*, czyli gatunek ptaka, który ze względu na uzębiony dziób, połyka i pożera swoje ofiary, a więc bardzo drapieżne zwierzę.

Ciekawym przypadkiem jest też zmiana szyku liter w wyrazie tak, że na pierwszy rzut oka, dany wyraz nie wydaje się wulgarny. Jednakże przy analizie gramatycznej słowa, widać, że powstało on przez przestawienie liter w wyrazie wulgarnym, jak miało to miejsce, np. w wyrazie *чкати*, który powstał od wyrazu wulgarnego *пичка*. Zjawisko takie nosi nazwę języka szatrowaczkiego<sup>13</sup>.

Stosunek do *kobiety*, poglądy, są aktualizowane i modyfikowane przez literaturę i folklor, wyrażane w postaci sądów ogólnych, które przypisują *kobiecie* (jawnie bądź niejawnie) określone cechy wraz z ich pozytywną lub negatywną waloryzacją. Kreowana jest w ten sposób cała galeria typów kobiecych: cnotliwa matrona i rozwiązła grzesznica, demoniczna kobieta wamp i ucieleśnienie anielskiej niewinności, oddana towarzyska

i egoistyczna lalka, matka – Polka, społeczniczka, wierna żona, kochanka, itp. Te wszystkie określenia i związane z nimi konotacje, tworzą stereotyp *kobiety* jako istoty niepojętej i pełnej sprzeczności [Jędrzejko 1994, s. 159-172].

Poszczególne określenia odzwierciedlają stosunek do kobiety, czy to uwielbienie dla jej piękna i fizjonomii w sposób lekko rubaszny, czy ukazanie jej wad za pomocą ogólnie „nielubianych” przedstawicieli świata roślin i zwierząt.

## **BIBLIOGRAFIA**

- 
1. [Dąbrowska 1992] Dąbrowska A., *Eufemizmy mowy potocznej* [w:] *Język a kultura tom 6*, Wrocław 1992.
  2. [Dąbrowska 1998] Dąbrowska A., *Słownik eufemizmów polskich, czyli w rzeczy mocno, w sposobie łagodnie*, PWN, Warszawa 1998.
  3. [Encyklopedyczny 1999] *Słownik Encyklopedyczny. Język polski*, PWN, Warszawa 1999.
  4. [Grochowski 1995] Grochowski M., *Słownik polskich przekleństw i wulgaryzmów*, PWN, Warszawa 1995.
  5. [Habrajaska 1994] Habrajaska G., *Obraz kobiety w Biblii* [w:] *Język a kultura tom 9*, Wrocław 1994.
  6. [Jędrzejko 1994] Jędrzejko E., *Kobieta w przysłowicach, aforyzmach i anegdotach polskich. Konotacje i stereotypy* [w:] *Język a kultura tom 9*, Wrocław 1994.
  7. [Kołodziejek 2008] Kołodziejek E., *Człowiek i świat w języku subkultur* [w:] *Język a kultura tom 20*, Wrocław 2008.
  8. [Kowalikowa 2008] Kowalikowa J., *O wulgaryzacji i dewulgaryzacji we współczesnej polszczyźnie* [w:] *Język a kultura tom 20*, Wrocław 2008.
  9. [Lewiński 2005] Lewiński P., *O wyrazach ogólnie obelżywych* [w:] *Język a kultura tom 17*, Wrocław 2005.

10. [Łobodzińska 1994] Łobodzińska R., *Jaka jest kobieta w języku polskim?* [w:] *Język a kultura tom 9*, Wrocław 1994.
11. [Nowy 2002] *Nowy słownik języka polskiego*, PWN, Warszawa 2002.
12. [Ożóg 2008] Ożóg K., *Zmiany we współczesnym języku polskim i ich kulturowe uwarunkowania* [w:] *Język a kultura tom 20*, Wrocław 2008.
13. [Peisert 1994] Peisert M., „On” i „ona” we współczesnej polszczyźnie potocznej [w:] *Język a kultura tom 9*, Wrocław 1994.
14. *Rečnik srpskohrvatskoga književnog jezika*, tom I-VI, Matica Srpska, , Novi Sad 1967-1978.
15. *Rečnik srpskohrvatskog književnog i narodnog jezika*, tom I-XVI, Srpska Akademija Nauk i Umetnosti, , Beograd 1959-... .
16. [Szička 1999] Данко Шипка, *Опцене речи у српском језику*, Београд 1999.

## **INDEKS RDZENNYCH WULGARYZMÓW**

---

Termin, jakim posługuje się Dano Szipka na łamach swojego słownika. Dokonano zbioru takich wulgaryzmów, których rdzenie pojawiają się najczęściej i podano serbskie wyrazy pochodne.

**ludzi kał (говно):**

говнара, говнарка, говнуља, говнуша,

**oddawać mocz (пишати):**

пиша, пишна, пишуља, пишаљка, пишкица, попишуња,

**penis (курац):**

курадашица, курбаба, курождер, курождерка, куроноса, курослада, курцоломка, милокурка,

**stosunek płciowy z perspektywy jednej strony (јѐбати):**

гузојѐбица, јѐбати, јѐба, јѐбати матер, јѐбачица, јѐбенгуза, јѐбигуза, јѐбенпизда, јѐбипизда, јѐбешка, јѐбисава, јѐбица, јѐбичина, јѐбна, јѐбозов, јѐбојка, јѐбуља, пазјѐбаница, разјѐботина, разјѐбуља,

**sutek, piersi (сиса):**

ледана сисак, сиса, сисана, сисна, сисара, сисача, сисетина, сисешка, сисурина, сисић, сисица, сиска, сисуљак, тета сиса, тросиса,

**tyłek (гуз):**

вртигуза, гуз, гузара, гузетина, гузичана, гузичка, гузна, гузичарка, гузојебица, гузосера, гузуља, гузуљичица, јебенгуза, јебигуза, развртена гузица, сувогуза,

**wagina (вагина, пичка, пица):**

вагина, голопиздало, голопица, голопичка, јебенпизда, јебипизда, јочкапињ, набавити вагину, напичињак, натпичњак, опиздина, пиждруљина, пизда, пиздара, пиздаретина, пиздарчина, пиздата, пиздаћина, пиздетина, пиздић, пиздица, пиздодерина, пиздојка, пиздока, пиздуља, пиздуљина, пиздурина, пиздуричина, пиздуша, пићка, пићока, пица, пицара, пицкош, пицоглава, пицојка, пичка, пицулин, пицулинка, пицуличић, пицуљица, пицуша, пичуљак, пичуљан, пичак, пичат, пичвајс, пичић, пичкаца, пичити, пичкара, пичкетина, пичкобаша, пичколоз, пичуља, пичкуљина, пичкуљак, пичкуша, пичкурда, пичкурина, пичока, пичорак, пичос, пичурак, плачипичка, потпичњак, пупчић, свирипизда, стопичка, трипица, чкапи, чкицапи,

**wypróżnić się (срати):**

баба сера, баба сраља, посеруља, посраница, посруља, сера, серна, серуља, сраља, срати, усра, усраница, усруља,